

تحليل نتائج التعلّم الانشاء الثّاني باستخدام تطبيق معجم الأندرويد على الطّلاب في قسم اللغة
العربيّة مستوى ٢٠١٦ بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكوميّة سماراغ

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس
في قسم تعليم اللّغة العربيّة في كلية علوم التّربية والتّدرّيس



إعداد :

أحمد نوفل رزّاق

١٣٣٢١١٠٤٠

كلية علوم التّربية والتّدرّيس
جامعة والي ساغا الإسلامية الحكوميّة

سماراغ

٢٠١٩

التصريح

الموقع أدنى هذا البحث العلمي:

الإسم : احمد نوفل رزاق

رقم الطالب : ١٣٣٢١١٠٤٠

القسم : تعليم اللغة العربية

يصرح بالقصد و الأمانة أن هذا البحث العلمي بموضوع :

"تحليل نتائج التعلّم الانشاء الثاني باستخدام تطبيق معجم الأندرويد على الطلاب في قسم اللغة العربية مستوى ٢٠١٦ بجامعة والى ساغا الاسلامية الحكومية سماران"

لا يتضمن الأراء من المتخصصين أو المواد التي نشرها الناشر أو كتبها الباحثون إلا أن تكون مراجع و مصادر لهذا البحث العلمي.

سمارانج، ١٥ يناير ٢٠١٩



الباحث

احمد نوفل رزاق

رقم الطالب : ١٣٣٢١١٠٤٠

ب

ب

تقرير لجنة المناقشة

أن نسخة هذا البحث العملي :

الاسم : احمد نوفل زراق

رقم الطالب : ١٣٣٢١١٠٤٠

الموضوع : تحليل نتائج التعلّم انشاء الثاني باستخدام تطبيق معجم الأنا.روبيد على الطلاب في

قسم اللغة العربية مستوى ٢٠١٦ بجامعة والي ساك الإسلامية الحكومية سماراغ

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سماراغ. ويقبل كشرط من الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس في تعليم اللغة العربية .

سماراغ ، ٢٩ يناير ٢٠١٩

الرئيس

السكرتير

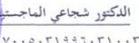

الدكتور أحمد فاضل الماجستير
١٩٦٠٠٥٢٤١٩٩٢٠٣١٠٠١


الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير
١٩٦٧٠٢٠٨١٩٩٧٠٣١٠٠١

المشرف الثاني

المشرف الأول

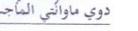

الدكتور احمد زهر الدين الماجستير
١٩٧٣٠١٢٠٠٦٠٤١٠٠١


الدكتور شجاعي الماجستير
١٩٧٠٠٥٠٣١٩٩٦٠٣١٠٠٣

المشرفة الثانية

المشرف الأول


الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير
١٩٦٧٠٢٠٨١٩٩٧٠٣١٠٠١


دوي ماوانتي الماجستير
١٩٧٦٢٢٠٧٢٠٥٠١٢٠٠٢



موافقة المشرف

المعال

عميد كلية علوم التربية والتدريس
جامعة وائي سونجو الإسلامية سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد.

بعد ملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة ترسل نسخة هذا البحث العلمي :

الإسم : احمد نوفل رزاق

رقم القيد : ١٣٣٢١١-٤٠

القسم : تعليم اللغة العربية

الموضوع : تحليل نتائج التعليم الانشاء الثاني باستخدام المعجم الزقمي على الطلاب في قسم اللغة العربية مستوى ٢٠١٦ بجامعة
الإسلامية الحكومية سماراغ

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على إهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ١٥ يناير ٢٠١٩

المشرفة الأولى،

دوي ماواثي الماجستر

رقم التوظيف : ١٩٧٦١٢٠٧٢٠٠٥٠١٢٠٠٢

موافقة المشرف

المعالى

عميد كلية علوم التربية والتدريس
جامعة والى سونجو الإسلامية سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد.

بعد ملاحظة بالنصائح والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا البحث العلمي :

الإسم : احمد نوفل رزاق

رقم القيد : ١٣٣٢١١٠٤٠

القسم : تعليم اللغة العربية

الموضوع : تحليل نتائج التعليم الانشاء الثاني باستخدام المعجم الزمعي على الطلاب في قسم اللغة العربية مستوى ٢٠١٦ بجامعة

الاسلامية الحكومية سمارانج

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على إهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ١٥ يناير ٢٠١٩

للمشرف الثانى ،



الدكتور أحمد اسمعيل الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٢٠٨١٩٩٧٠٣١٠٠١

الشُّعَار

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۗ
فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

“Dan apabila hamba-hamba-Ku bertanya kepadamu tentang Aku, maka (jawablah), bahwasanya Aku adalah dekat. Aku mengabulkan permohonan orang yang berdoa apabila ia memohon kepada-Ku, maka hendaklah mereka itu memenuhi (segala perintah-Ku) dan hendaklah mereka berima kepada-Ku, agar mereka selalu berada dalam kebenaran,” (QS al- Baqarah [2]: 186).¹

¹Lajnah Pentashihan Mushaf Al Qur’an, Mushaf Al Qur’an dan Terjemah, 2010, hlm. 28

ملخص

الإسم	: أحمد نوفل رزاق
رقم القيد	: ١٣٣٢١١٠٤٠
الموضوع	: تحليل نتائج التعلّم الانشاء الثّاني باستخدام تطبيق معجم الأندرويد على الطلاب في قسم اللغة العربيّة مستوى ٢٠١٦ بجامعة الاسلاميّة الحكوميّة سماراغ

تكمن المشكلة التي أثارها الباحث في هذه الرسالة في كيفية تحليل مخرجات التعلّم من خلال استخدام قاموس رقمي، وما هي العوامل التي تشجع الطلاب على استخدام القواميس الرقمية، والعوامل التي تعوق الطلاب في استخدام القواميس الرقمية.

في حين أن الطريقة المستخدمة للحصول على البيانات هي ، طريقة جمع البيانات مع المقابلات والوثائق. في حين أن طريقة تحليل البيانات هي النوعية الوصفية.

الاستنتاج الذي تم الحصول عليه من هذه الدراسة هو أن المؤشر الذي يوضح استخدام هذا القاموس الرقمي هو أن جميع عوامل التعلّم في دورة إنسيا الثانية قد تم تنفيذها بشكل جيد. تحليل إنسيا الثاني لنتائج التعلّم باستخدام قاموس رقمي من المجال المعرفي يستطيع الطلاب عمل نصوص أو فقرات باللغة العربية، وفقاً للمهام الأسبوعية التي قدمها المحاضر. إلى جانب ذلك، يمكن للطلاب التعرف على المفردات الجديد من استخدام القواميس الرقمية في انشاء

الثاني. وعلاوة على ذلك، فإن الطلاب قادرون على حفظ وفهم مفردات الجديد الذي تم الحصول عليه من القاموس الرقمي.

وبالنسبة للعوامل الداعمة لاستخدام القواميس الرقمية في تعلم انشاء الثاني، من بينها، يمكن للطلاب الترجمة بكفاءة زمنية كافية، والطلاب بسهولة حملها، وتوفير التكاليف. في حين أن العوامل المثبطة لا تعرف الطلاب الشكل الأصلي للمفردات، فإن التطبيق يكون خاطئاً في بعض الأحيان، وهناك بعض مفردات التي يتم تفسيرها بشكل أقل دقة.

الإهداء

يهدي الباحث هذا البحث إلى :

والديّ الكريمين أبي حامد البر وأمي فتحي هداية.

أخي حيدر اكمل, אחتي ایفا ریسلینا دوی, אחتي دسی حلوی انجمی, و אחتي الفیتاجیترا
فؤدا

المعلمين المحترمين الذين علموني علوما كثيرة بغير عدد

أصدقائي الذين ساعدوني مباشرة أو غير مباشرة

وكل من ساهم في كتابة هذا البحث

فأسأل الله سبحانه وتعالى أن يجزيهم بأحسن ما يكون من الجزاء

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي رب العرش العظيم وهو العلي العظيم ، والصلاة والسلام على المعلم الكريم سيدنا وحبيبنا وشفيعنا محمد خير رسل الله كلهم وعلى آله واصحابه ذو المجد اعلى والكريم . أما بعد.

- وقد أتم الباحث كتابة هذا البحث على العنوان : تنفيذ تعليم القواعد النحوية باستخدام كتاب "شرح ابن عقيل" في الفصل الحادي عشر بمدرسة قدسية العالية الإسلامية قدس. لذا يريد الكاتب إلقاء الشكر والتقدير إلى :
1. فضيلة السيد الدكتور راهجا الماجستير كعميد كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية.
 2. فضيلة السيد الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس
 3. فضيلة السيد أحمد إسماعيل الماجستير والسيدة دويموانتي سعادة كمشري في هذا البحث
 4. فضيلة المدرسين بكلية علوم التربية والتعليم الذين قد علموا وأرشدوا الباحث
 5. فضيلة مشايخ في المدرسة الثانوية روضة العلوم غوينجان, ترنجكيل, فاتي
 6. فضيلة مشايخ في المدرسة العالية فتوحية مرانجكين, دماك
 7. فضيلة شيخ عبد الحماد تافك توغورجا سمارانج
 8. والذي أحيى واخوان الذين قد ساعدوا ودافعوا إلى نيل العلوم النافعة في الدين والدنيا والأخرة.
 9. جميع أسرة *TSC Saintek Sport* في كل عام وخصوصا نيل المنان, اليك كوسوما, عاف هداية الله وغير ذلك.

١٠. جميع أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية أ ب ج محمد قاشيم, نجيب حسن, يسر
نجيب, فري اوليا رحمن, اسوانطا, فطري مولني, نور اسليمة, احمد نور الدين وغيرهم
١١. جميع أصدقائي في المدرسة العالية فتوحية مرانجكين, دماك. سفتيان جوهانا, فطره عبد
الملك, يسر الفلا, وغيرهم

عسى الله تعالى الجليل أن يجازيهم أحسن الجزاء فإنه يجزي من يشاء بغير حساب
وعسى هذا البحث أن ينفع لنفسى والآخرين. أمين يارب العالمين

سمارانج، ١٥ يناير ٢٠١٩

احمد نوفل رزاق

١٣٣٢١١٠٤٠

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	التصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	موافقة المشرف
و	الشعار
ز	ملخص
ط	الإهداء
ي	كلمة الشكر والتقدير
ل	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. تحديد المسألة
٤	ج. أهداف و فوائد البحث
٥	الباب الثاني : الأساس النظري
٥	أ. الأساس النظري
٥	١. تعريف التعليم
٨	٢. العوامل التي تؤثر على نتائج التعلم
٩	٣. المعجم
١٣	٤. المعجم اللغة العربي

٥. معجم الرقمي ١٥
٦. وظيفة القاموس في تعلم اللغة العربية ١٩
٧. عوامل تنظيم المعجم ٢٠
٨. مراحل تنظيم المعجم ٢١
٩. تنظيم المعجم ٢٢
١٠. الترجمة ٢٤
- ب. الدراسات السابقة ٢٧

الباب الثالث : مناهج البحث ٣٣

- أ. نوع البحث ٣٣
- ب. بؤرة البحث ومجاله ٣٣
- ج. مكان البحث ووقته ٣٤
- د. مصادر البيانات ٣٤
- هـ. طريقة جمع البيانات ٣٤
- و. طريقة تحليل البيانات ٣٥

الباب الرابع : توصيف البيانات ٣٨

- أ. توصيف البيانات ٣٨
- أ) الحالة العامة لقسم تعليم اللغة العربية ٣٨
- ب) حالة المخبرين ٤١
- ت) تنفيذ تعليم الانشاء ٤٤
- ب. تحليل البيانات ٤٧
١. تحليل نتائج التعليم الانشاء ٢ باستخدام معجم الرقمي ٤٧

٢. العوامل الداعمة والعوامل التثبيط ٥٠
- الباب الخامس : إختتام ٥٦
- أ. الخلاصة ٥٦
- ب. الاقتراحات ٥٨

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة العربية التي عبرها العالم بعد اللغة الإسبانية لها دور كبير من ناحية التنمية اللغوية والعلوم اللغوية لا سيما من ناحية منهج التعلّي وطريقتها تبين هذه المقالة في عملية تعليم اللغة العربية - حقيقيا - اذا ظهر نموذج التعليم التفاعلي - البديل. الذي يزيد غيرة الطلاب مستمرا.¹

تطوير وسائل الإعلام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في العصر الحالي يبين كيف يتم تداول المزيد والمزيد من وسائل الاتصال في المجتمع. هذا لأن هناك الكثير من الابتكارات والتحول من وسائل الإعلام التواصل المستوطن في مجتمع اليوم. مثال واحدا نراه هو أن الناس يميلون إلى استخدام الهواتف المحمولة تصبح وسيلة للاتصال بين شخص وآخر في المكان آخر. أصبح الواقع ظاهرة شائعة في المجتمع العالم.

لكن ليس هناك فقط أشياء أخرى مثيرة للقلق هي تلك حيث تستخدم الهواتف المحمولة في كثير من الأحيان بالفعل الابتكار في الهواتف الذكية "الهواتف الذكية". المجتمع الآن على قدم وساق باستخدام أنواع مختلفة من جوال الذكي على وجه الخصوص الروبوت. حسب المقدرة والحافز والرغبات والاحتياجات المجتمع لاستخدام وسائل الإعلام.مجلة المجلد الثالث. ١. ٢٠١٤

يتحول العديد من الطلاب الآن إلى استخدام هواتف الروبوت الذكية بمثابة وسيلة للوصول إلى المعلومات بسهولة وبسرعة. هذا ما حدث أيضًا بين الطلاب الذين تمت ملاحظتهم من قبل الباحثين جيل حساس للتكنولوجيا - التكنولوجيا الجديدة

¹ Zulhannan, *teknik pembelajaran bahasa arab interaktif* (Jakarta: RajaGrafindo Persada , 2014) hlm, 1

والابتكارات الجديدة. الشباب المعروف أن يكون قريبًا جدًا من الأشياء الجديدة ولا يستبعد الخطأ والآخر هو هاتف ذكي يعمل بنظام الروبوت والذي يعد ضرورة تقريبًا لكل جهاز يمكن للطلاب أن ينظروا إلى "اللغة العامية" أو لا يتغير مع الأشياء الجديدة. يتضمن الروبوت أيضًا أشياء جديدة للطلاب في هذا الوقت. نرى استخدام هذا الإعلام بين الطلاب. عندما طالب باستخدام هاتف ذكي يعمل بنظام الروبوت، يمكن تحقيق غرض أو غرض من.

تحتاج تربية اللغة العربية في اندونيسيا. في هذه الدولة مؤسسة التربية التي تعلم اللغة العربية اقل من مؤسسة اللغة الاجنبية على الرغم من كثرة المواطن مسلم. في اللغة العربية اربعة مهارات هي الاستماع والكلام والقراءة و الكتابة. و من وسائل تعليم اللغة العربية قاموس.²

انواع المعجم منها معجم العام و معجم التعليم. معجم العام الذي يحتل عن الكلمات في اللغة الخاص و معناها. و معجم التعليم يحتل المفردات الذي يستخدم في البيئة التربية المتوسطة والعالية.

المعجم وسيلة ليطلب معنى من الكلمة. يتشكل المعجم العادي من الكتب مللا. لا يستطيع ان يزيد او ان يغير, و يحتج الوقت طويلا ليطلب الكلمات.

في معجم التعليم اللغة العربية هناك معجم اللغة العربية التي نظرية ان يشكل كتابا و على الانترنت ايضا. تقدم التكنولوجي يؤثر الايجابي منها : تطبيق معجم على الانترنت العربية - اندونيسيا, اندونيسيا - العربية.

لقد تطورت اليوم تطبيقات برمجية جيدة ومحركات ترجمة يمكن الوصول اليها عبر الانترنت, ويستخدم معجم اللغة العربية الانترنت يحتج في التعليم اللغة العربية.

²Abdurrahman bin ibrahim al-fauzanii dkk, *durus āl-daurat āl tadbriyāh li mu"ālim āl-lughāh āl ārabiyyah li ghāiri al- bathiqinā niha. Aljānib al-nāzhari*, (Riyadl : muassāsah al waqf āl islami, 1426 H), hal 26

وذلك سبب معجم اللغة والخص معجم اللغة العربية التي تشكل كتابا تطور محدود جدا. وينقص تسهيلا ليطلب معنى من الكلمة.

على تعريف المعجم الذي يأخذ من معجم كبير اللغة الا ندونسية, المعجم كتاب اشارة يحتمل الكلمة و تعبير الذي مركب على الأبجدية و معلومات احوال الكلمة الذي يحتمل في المعجم³, تضمن بعض المعجم يصور او يرسم توضيحية تصف الكلمة, با الاضافة الى ذلك, هناك ايضا المعجم الذي يكامل بعلاوات ورموز للمصطلحات في مجالات معينة من العلوم. بل اللغة الاشارة لضعاف السمع يو جد في المعجم الاخر.

كما تطور في الأوقات التي تجعل الناس يريدن بشكل متزايد ان تكون عملية وفعالة, في هذا الوقت لم يشكل المعجم مجرد كتاب الذي يحمل في اي مكان. لكن المعجم كان موجودا ايضا في نموذج عبر الانترنت. مثلا معجم اللغة العربية الانترنت. مستخدم المعجم على الانترنت هي بالتأكيد مفيدة اللغوية با النسبة لأي شخص لأنه عملي ولا يحتاج الى يحمل معجم ثقيل.

في عملية تعلم معجم اللغة العربية الرقمي غالبا ما يستخدم للمسا عدة في تسهيل الطلاب في ترجمة المفردات الصعبة.

ب. تحديد المسألة

ليكون البحث لاينحرف اما يريده الباحث من الاغرض والمقاصد فينبغي للباحث ان يحدّد المسألة هي:

1. كيف تحليل نتائج التّعلم انشاء الثاني باستخدام تطبيق معجم الأندرويد ؟
2. كيف المزيد والمنقوص باستخدام معجم الالكترني ؟

³ <http://kbbi.web.id/kamus> diakses pada hari sabtu 12 maret 2016 pada pukul 11.58

ج. أهداف و فوائد البحث

١. هدف البحث

هذا البحث للهدف:

أ) لكشف تحليل نتائج التّعلم انشاء الثّاني باستخدام معجم الالكتري؟

ب) لكشف المزيد والمنقوص من باستخدام معجم الالكتري؟

٢. فوائد البحث

في هذا البحث ينفع من الناحية العملية والجانب النظري, والبحث يقدم مستوى المعلومات في تحليل نتائج الدراسة باستخدام المعجم الرقمي على الطلاب بجامعة والى ساغا الاسلاميّة الحكوميّة سماراغ.

من ناحية النظري, نفعه التي يناسب من هذا البحث :

أ) للطلاب تربية اللغة العربية, هذا البحث يساعدون الطلاب لتعرف نتائج التّعلم انشاء الثّاني باستخدام معجم الالكتري.

ب) لقسم اللغة العربية, نتائج هذا البحث يستطيع ان يستخدم المعجم الالكتري من قبل الطلاب اللغة العربية.

ج) بالنسبة للباحث نفسه, فان هذا البحث يفتح المعرفة في الشكوى العلمية الجديدة من تحليل نجاح التّعليم باستخدام معجم الالكتري.

د) لشخص الاخر, هذا البحث يجعل المصادر الذي يزيد العلم الجديد من تحليل نتائج باستخدام معجم الالكتري.

الباب الثاني الأساس النظري

أ. الأساس النظري

١. تعريف التعليم

فهم التعلم وفقاً للخبراء، *KBBI* وعموماً – سيتم استعراض هذه المرة حول تعريف التعلم الصحيح وذلك لأن الكثير من الأدبيات المختلفة في فهم معنى ومعنى التعلم. يختلف الخبراء أيضاً في شرحهم وتعريفهم.

التعلم هو المفتاح المصطلح الرئيسي الذي هو الأكثر حيوية في أي الأعمال التجارية والتعليم، وذلك دون معرفة حقيقة لم يكن هناك مجال التعليم^١. معظمهم ليسوا في القرآن الكريم هناك نوعان من الشروط التي تتضمن التعلم، هي تعلم الذي حرفياً يمكن أن تفسر لقبول العلم نتيجة التدريس ودرس حرفياً يمارس أي "مفلاحي".^٢ وهناك أيضاً أن التعلم هو عملية داخل الفرد التي تتفاعل مع البيئة للحصول على تغيير في سلوكه.^٣ وفقاً لرؤية البنائية للتعلم هي عملية تشكيل المعرفة. التعلم ليس هدفاً بل هو عملية لتحقيق الأهداف.^٤ يجب على الطلاب المشاركة بنشاط في الأنشطة، والتفكير النشط، ووضع المفاهيم وإعطاء

¹ Noer Rohmah, *psikologi pendidikan*, (Yogyakarta: Teras, 2012), hlm. 171

² Kadar M. Yusuf, *Tafsir Tarbawi: Pesan-Pesan Al-Qur'an tentang pendidikan*, (Jakarta: Amzah, 2013), hlm. 34-37

³ Asri Budiningsih, *Belajar dan Pembelajaran*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2005), hlm. 59.

⁴ Oemar Hamalik, *Proses Belajar Mengajar*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), hlm. 78

معنى حول الأشياء التي يتم دراستها. ببساطة، أنتوني روبنز، يعرف التعلم بأنه عملية خلق أشياء جديدة (المعرفة).⁵

وفقا لويكبيديا، التعلم هو تغيير دائم نسبيا في السلوك أو إمكانات سلوكية نتيجة لتعزيز الخبرة أو الممارسة. التعلم هو نتيجة للتفاعل بين التحفيز والاستجابة. يعتبر شخص ما قد تعلم شيئاً ما إذا كان يمكنه إظهار التغييرات في السلوك. وفقا لهذه النظرية، فإن التعلم المهم هو المدخلات في شكل التحفيز والإخراج في شكل استجابة. يمكن تفسير فهم التعلم على أنه جميع الأنشطة العقلية أو النفسية التي يقوم بها شخص ما من أجل إحداث تغييرات سلوكية مختلفة بين ما بعد التعلم وقبل التعلم. هذا هو محاولة الحصول على معلومات أو معرفة أو ممارسة أو تغيير السلوك أو الردود التي تسببها التجربة.

فهم التعلم وفقا للخبراء، *KBBI* وبشكل عام التعلم هو عملية معالجة وهو عنصر أساسي للغاية في كل مستوى من مستويات التعليم. في عملية التعليم بأكملها، تعتبر أنشطة التعلم الأنشطة الأساسية الأكثر أهمية في العملية التعليمية بأكملها.

فهم التعلم وفقا ل *KBBI* يحاول كسب الذكاء أو المعرفة أو الممارسة أو تغيير السلوك أو الردود الناتجة عن التجربة.

فهم التعلم وفقا للخبراء:

(أ) وفقا لوينكل

فهم التعلم هو كل نشاط عقلي أو نفسي يحدث في التفاعلات النشطة في البيئة، مما يؤدي إلى تغييرات في إدارة الفهم.

⁵ Trianto, *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif-Progresif*, (Semarang: UNNES Press, 2009), hlm. 96-97

(ب) وفقاً لإرنست ر. هيلجارد في (سوماردي سوريا براتا، ١٩٨٤: ٢٥٢) التعلم هو عملية عمل يتم تنفيذها عن قصد، مما يؤدي إلى التغيير، والذي يختلف عن التغييرات التي يسببها الآخرون. طبيعة التغيير دائمة نسبياً، ولن تعود إلى حالتها الأصلية. لا يمكن تطبيقه على التغييرات بسبب حالات مؤقتة، مثل التغييرات بسبب التعب والألم ودوار الحركة، وما إلى ذلك

(ج) وفقاً لجاني في كتابه "شروط التعلم ١٩٧٧"

التعلم هو نوع من التغيير الذي يظهر في تغيير السلوك، والذي يختلف عن قبل أن يكون الفرد في حالة تعلم وبعد اتخاذ إجراءات مماثلة. يحدث التغيير بسبب خبرة أو ممارسة. على النقيض من التغيير، على الفور بسبب ردود الفعل أو السلوك الغريزي.

(د) موه. سوريا (١٩٨١: ٣٢)

تعريف التعلم هو عملية تجارية يقوم بها الأفراد للحصول على تغيير سلوكي جديد بالكامل، كنتيجة لتجربة الفرد الخاصة في تفاعله مع البيئة. الاستنتاجات التي يمكن استخلاصها من هذين المعنيين، أن التعلم من حيث المبدأ هو تغيير الذات.

كما يمكن تعريف التعلم على أنه عملية تغيير في شخصية الإنسان وتتجلى هذه التغييرات في شكل زيادة نوعية وكمية السلوك مثل زيادة المهارات والمعرفة والمواقف والعادات والفهم والمهارات والتفكير والقدرات الأخرى. هذه هي عملية في شخصية الإنسان، يتم وضع هذه التغييرات في شكل زيادة الجودة والكمية. يمكن أن يتم هذا النشاط التعليمي في المدرسة، في المنزل، وفي أماكن أخرى مثل المتاحف، في المختبر، في الغابة وفي أي مكان.

٢. العوامل التي تؤثر على نتائج التعلم

العوامل التي تؤثر على نتائج التعلم تنقسم الى فئتين هما: العوامل الداخلية والعوامل الخارجية.^٦

أ) العوامل الداخلية

العوامل الداخلية هي العوامل التي تنشأ من داخل الفرد ويمكن أن تؤثر على نتائج التعلم الفردية. وتشمل هذه العوامل العوامل الفسيولوجية والنفسية.

١. العوامل الفسيولوجية

العوامل السبولوجية هي العوامل المرتبطة بالحالة المادية للفرد. العمل يختلف الى نوعان. الأولى حالة نعمة عام تؤثر على نشاط التعلم من شخص. حالة جسدية وصحية تناسب سوف توفر تأثير ايجابي على أنشطة من أنشطة التعلم الفردية. فان الحالة المادية ضعيفة أو مريضة سوف تعيق تحقيق مخرجات التعلم. ثم أن يكون هناك جهد للحفاظ على الصحة البدنية.

٢. العوامل النفسية

العوامل النفسية هي احد الحالة النفسية التي يمكن أن تؤثر على التعلم. بعض العوامل النفسية الرئيسية التي تؤثر على عملية التعلم هو طلب الذكاء الفائدة موقف المواهب والثقفة.

⁶ Achmad Rifa'i dan Catharina Tri Anni, *Psikologi Pendidikan* (Semarang: UNNES Press, 2009), hlm. 96-97

ب) العوامل الخارجية

كما أن العوامل الخارجية يمكن أن تؤثر على عملية التعلم لطلبة. في هذه الحالة العوامل الخارجية التي تؤثر في التعلم يمكن تصنيفها الى مجموعتين. يعني:

١. البيئة الاجتماعية

العوامل الاجتماعية هي العامل البشري البشر، سواء كانت موجودة مثل^٧ : عندما يتعلم الطلاب في الفصل ومن الطلاب الاخرين اللعب. لذلك عادة ماتكون هذه العوامل من شأنها تعكير صفو تركيز الطلاب على التعلم.

٢. غير البيئة الاجتماعية

مفهوم التعلم ينظر تحتاج الى خطة متعة ولكن ليس السياق أنه سيتم تدريس المعلمين ثم في عملية التخطيط التعلم المربين في التعرف على المشاكل و الظروف المادية والنفسية أدوات الاثنو جرافيا في المجال الذي يعيش فيه الطفل. حتى أخيرا عملية التعلم يصير متعة وسهلة ملموسة العمر المناسب لتنمية الطفل في الفطرة التشغيلية.

٣. المعجم

المعجم مأخوذ من فعل الماضي "أعجم" بزيادة همزة القطع في اوله وكان فائدها (السلب) فقبلت معنى الفعل الى نقيضه نحو اشفى المريض اى زال شفاءه.^٨ واما مفهوم المعجم عند بعض العلماء فهي:

⁷ Sumardi Suryabrata, *Psikologi Pendidikan*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2010), hlm. 234.

الشيخ محمد معصوم بن على، الأئمة تصريفية (سماراتج: فوستكا العلوية، بدون السنة)⁸ ص. ١٦٠.

أ) وعند "Ahmad Abdul Ghofur Ithar" هو كتاب يضم أكبر عدد ممكن من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها، على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، أما على حروف الهجاء وأما على الموضوع.

ب) وعند "C.L. Barnhart" هو كتاب يحتوي على كلمات منتقاة، ترتب عادة ترتيباً هجائياً، مع شرح لمعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها بله أخرى.⁹

القاموس هو نوع من الكتب المرجعية التي تشرح معنى الكلمات. إنه يساعد شخص ما على قول كلمات جديدة. بالإضافة إلى شرح معنى الكلمة، قد يحتوي القاموس أيضاً على دليل تعيين، أصل (أصل الكلمة) ومثال على استخدام الكلمة. لتوضيح في بعض الأحيان هناك أيضاً رسوم توضيحية في القاموس. عادة ما يكون هذا في قاموس اللغة الفرنسية.¹⁰

يتم استيعاب قاموس الكلمة من القاموس العربي، بصيغة الجمع القواميس. هذا المصطلح له ما يعادل المعجم. كما هو مكتوب في شرح القواميس العربية، فإن الكلمتين لهما نفس المعنى أو المترادفان.¹¹ اللغة، كلمة قاموس باللغة العربية تعني محيط عميق. الكلمة العربية نفسها تأتي من الكلمة اليونانية *okeanos* والتي تعني أيضاً المحيط. يظهر تاريخ الكلمة بوضوح المعنى الأساسي الوارد في قاموس الكلمات، أي حاوية المعرفة، خاصة المعرفة اللغوية، عميقة وواسعة

⁹ R. Taufiqurrochman, *Leksikologi bahasa Arab* (UIN Malang Press, 2008), hlm. 131-132.

¹⁰ Kamus Bahasa "<http://id.wikipedia.org/wiki/kamus/>.. diakses pada tanggal 22 maret 2016

¹¹ Hisyam Zaini, *Alkhalil dan perannya dalam perkembangan kamus Arab, Makalah Dosen jurusan bahasa dan sastra Arab*, (Yogyakarta : fakultas adab UIN Sunan Kalijaga, 2008) td

بشكل لا نهائي.¹² اليوم القاموس هو الكنز الذي يحتوي على مفردات اللغة، والتي هي في الواقع عدد لا نهائي.

أ. انواع المعجم

(١) قاموس عام

القاموس العام هو قاموس يحتوي على الكلمات المستخدمة في مجموعة متنوعة من اللغات مع وصف للمعنى والاستخدام، عن طريق تجنب المصطلحات التقنية أو الكلمات المستخدمة في بيئة محدودة.

(٢) قاموس التعلم

يحتوي هذا القاموس على مجال للتعلم، فيما يتعلق بأن القاموس قد قدم المصطلحات المتعلقة بالتعلم. يتم ترتيب الشروط المقدمة مع نظام أبجدي محدد وموجز باختصار. المصطلح المرفق في هذا القاموس يتكون من الاختصارات، والمختصرات، والكلمات المتعلقة بالأندونيسية أو الأجنبية .

ب. كيفية استخدام القاموس العربي

في بعض القواميس، هناك أولئك الذين يحتاجون إلى العلوم العصبية، أي دراسة تغيرات الكلمات، ومع ذلك، هناك أيضًا بعض القواميس التي تم ترتيبها عمليًا بحيث لا تتطلب فهمًا لعلم الأعصاب أولاً . قبل فتح القاموس يجب أن يكون اتباع النصائح العملية لاستخدام القاموس هي :

¹² Kamus Bahasa “<http://id.wikipedia.org/wiki/kamus//..> diakses pada hari kamis 2 april pukul 13.30

(١) بحث عن القواميس التي تتوافق مع التخصصات التي تتم قراءتها لأن ذلك يمكن أن يضيف ويوسع معرفة الكلمات التي يتم البحث عنها وفقاً للمصطلحات المستخدمة بشكل شائع في القواميس .

(٢) تقرأ بعناية من خلال الجزء الأمامي من القاموس لتسهيل الاستخدام والعثور على الكلمة التي تبحث عنها.

(٣) لاحظ الشكل الذي تم البحث عنه بعناية للكلمة.

أ) بالنسبة للقواميس التي تتطلب علم الأعصاب، يبحث القاموس عن الكلمة الأولى باستخدام فعل ماضى، وإذا كان الشكل قد مضى ماضى، فيمكن إجراء البحث مباشرة. ومع ذلك، إذا كان النموذج لا ماضي، على سبيل المثال "maktubun" ، ثم سعى فعل ماضى هو "كتب". انظر الحرف الأول هو " كاف" ، ثم استعرض إلى الحرف التالي حتى كلمة " كتب".

ب) بالنسبة للقاموس الذي لا يتطلب معرفة شرف، فإن استخدام هذا القاموس لا يحتاج إلى معرفة الجملة الأساسية، فقط البحث عن الكلمة العربية. على سبيل المثال، " الوقت" ، ثم مجرد البحث عن الحرف الأول هو " ميمي" والكلمة التالية. "ma-k-tuu-bun" مع هذا القاموس لا يحتاج إلى تعلم علم شرف أولاً، لأنه يمكن أن يبحث مباشرة عن معنى العربية ليتم البحث في معناه.

(٤) في بعض القواميس العربية هناك اختصارات يجب فهمها، على سبيل

المثال:

أ. إذا كان اختصار الحرف "jim" ، فهذا يعني أن الجمع هو الكلمة التي تُظهر عددًا كبيرًا.

ب. إذا كانت تعني "ميم"، فهذا يعني أن المولات
 ج. إذا كانت تعني "دال كا"، فإن الكلمة هي كلمة أجنبية.
 (٥) لا تكون سريعاً جداً في اختيار التعريف) التعريف (مقارنة بالفهم الحالي
 والسيخ مع قراءة النموذج. لأنه في القاموس لديه عادة العديد من المعاني.
 (٦) و فكر في مثال الجملة لأن مثال الجملة سيكون قادراً على توضيح الفكرة
 المنشودة.

(٧) يتم تسجيل الكلمات والمعاني التي تم العثور عليها كنوز وستضيف إلى
 المعرفة اللغوية لفهم التخصصات اللغوية المختلفة.

٤. المعجم اللغة العربي

غالباً ما يستخدم مصطلح "معجم" من قبل علماء اللغة لذكر المعاجم،
 وخاصة القواميس العربية. من غير المعروف بالضبط متى بدأ استخدام المعجم
 والذي استخدمه لأول مرة.^{١٣} ومع ذلك، فإن بقايا أعمال العلماء الذين لا يزالون
 يكتشفون عادة أن الخبراء كان من المفترض أن يكون بداية استخدام هذا المصطلح
 المعجمي.^{١٤}

نفس تعريف القاموس فوق قاموس اللغة العربية ينقسم الى نوعان :

أ. معجم العام اللغة

الكتب التي تحتوي على عدد كبير من المفردات العربية مصحوبة
 بشروحات وتفسيرات أو تفسير لمعاني المفردات، وكلها مرتبة بطريقة منهجية
 معينة، كلاهما مبنيان على الحجية لفظ والمعنى^{١٥}

¹³ Hisyam Zaini, *Al khalil*, hlm. 5

¹⁴ Emil Ya "qub, *al mu "jam al lughah al-lughawiyah al arabiyah*,
 (Beirut: dar ast-tsaqafa al islamiyah), hlm. 45

¹⁵ Taufikurrahman, MA. *Buku Leksikologi Bahasa Arab*, hlm 23

ب. معجم التعلم اللغة العربية

يغطي هذا القاموس مجال تعلم اللغة العربية ، فيما يتعلق بهذا القاموس وقد تم تقديم المصطلحات المتعلقة بتعلم اللغة العربية. يتم ترتيب الشروط المقدمة مع نظام أبجدي محدد وموجز باختصار. يتكون المصطلح الموجود في هذا القاموس من الاختصارات، والمختصرات، والكلمات المتعلقة باللغات العربية أو الأجنبية.

تاريخ ظهور قاموس اللغة العربية الموسعة من قبل بعض العوامل. ومع ذلك، في رأي دوكتور إميل بادي، يعقوب أن العامل الرئيسي الذي يشجع على ظهور قاموس عربي لتفسير معنى الكلمات الموجودة في القرآن والرغبة في حراسته من الأخطاء أو المعاني المضللة.¹⁶

لكن لا يمكن إنكار أن العلماء العرب مهدوا الطريق لكتابة هذا القاموس العربي. من خلال زيارة المجتمع البدوي في الصحراء للحصول على اللغة العربية الأصلية. وفي جمع الكلمات المراد كتابتها، يأخذون من مصادر مختلفة، منها:

١. الحديث, الذي أكد من الحقيقة

٢. شعر الشعر الذي ظهر في زمن الجهل أو فترة النمو المبكر للإسلام.

٣. اللغة في المجتمع البدوي

٤. الكتب و رسالة علماء قديما.¹⁷

¹⁶ Emil Ya 'qub, *al mu'jam al lughah al-lughawiyah al arabiyah* hlm 26

¹⁷ Hikmat Kasyli Fawaz, *Kitab al-., ayn Dirasat wa tahlil wanaqd*(Beirut : dar al kutub al ilmiyah 1996) hlm 27-28

٥. معجم الرقمي

قد يكون المصطلح "قاموس إلكتروني" شائعاً مثل المصطلحات الأخرى مثل التعليم الإلكتروني، التعليم الإلكتروني، الكتاب الإلكتروني، بالإضافة إلى القاموس الإلكتروني. في الإندونيسية، لم يكن مصطلح "E-Kamus" شائعاً، على الرغم من أن مصطلح *e-Dictionary* يُشار إليه على نطاق واسع باسم قاموس إلكترونيات. وفي الوقت نفسه، في العربية، فإن مصطلح (المعجم الإلكتروني) كان معروفاً جنباً إلى جنب مع تطوير منتجات التكنولوجيا الحديثة التي توغلت في عالم التعليم، إما في شكل المعدنية (الأجهزة) والبرمجيات (سوفت وير).

والذي غالباً ما يُساء فهمه، أن الحرف e غالباً ما يتم تفسيره على الإنترنت. قديماً أثر هذا الفهم بالرمز "e" في *Explorer Internet* مستعرضات *Windows* الذي تم استخدامه منذ ذلك الحين بشكل واسع لتصفح الإنترنت. في الواقع، يعني الحرف "e" الإلكترونية أو الأجهزة التي يجب أن تكون العمليات مدعومة أيضاً ببرامج أو برامج محددة.

وهكذا، فإن إضافة كلمة *elektronik* في التمييز بين شكل *elektronik* برنامج القاموس (الجهاز) مع النسخة المطبوعة من القاموس (التقليدية) في شكل كتب (الأجهزة). ثم، ما هو جوهر القاموس الإلكتروني وكيف يبدو.

القاموس الإلكتروني (قاموس إلكتروني) هو قاموس رقمي في شكل برامج أو تطبيقات. قاموس *E* يمكن أن تأخذ شكل البرامج التي يحتاج إلى تثبيت (القائم على الحاسوب)، أو وضعها على الصفحة (صفحة) على شبكة الإنترنت، أو يمكن الآن تشغيل التطبيقات من خلال الأجهزة المحمولة مثل الهواتف والأجهزة اللوحية وهلم جرا.

بناءً على النموذج، يقسم المؤلف القاموس الإلكتروني إلى 3 أجزاء. وهي:

- 1- برنامج القاموس أي القاموس الإلكتروني في شكل برامج يجب تثبيتها أولاً في جهاز كمبيوتر يحتوي على نظام تشغيل متوافق (نظام تشغيل) يمكنه تشغيل قاموس البرنامج. ومع ذلك، في التطورات الأخيرة، فإن برنامج القاموس المطور هذا هو محمول (بدون تثبيته في الكمبيوتر)، مخزنة ببساطة في *Flash Disk*، على سبيل المثال. في السوق، وهناك برامج القاموس الحر (مجانية)، ولكن الخير هو المدفوع.





٢- موقع القاموس أي القاموس الإلكتروني في شكل صفحات الموقع لعملياتها تتطلب اتصال بالإنترنت.



لفظي

af idah Cari

Bantuan » Pengaturan »

Hasil Pencarian (1 hasil) Tampilkan terjemahan Tampilkan sorotan

1 Surat Al-Humazah (104) ayat 7 100%

الَّتِي تَطَّلُبُ عَلَى آلِ الْاَفْدَةِ

yang (membakar) sampai ke hati.

Salin Teks

Pencarian dalam 0.01 detik

٣- قاموس متنقل قاموس إلكتروني مطابق للهاتف الذكي. الآن، يتم التحكم في نظام تشغيل الهاتف المحمول بواسطة *Google* باستخدام الروبوت. اقترن نظام التشغيل *OS* الذي يدعى الروبوت بنظام التشغيل *Symbian OS* الذي كان شائعاً لدى نوكيا، الشركة المصنعة للهاتف المحمول الفنلندية. في الواقع، لم يتمكن نظام التشغيل *Windows Mobile* الخاص بـ *Windows Mobile* أو *Apple IOS* من مطابقة نظام الروبوت. لذلك، يركز المؤلف في هذا الكتاب بشكل أكبر على القواميس المتحركة التي تستخدم نظام الروبوت.¹⁸

¹⁸ <http://fiatri.blogspot.co.id/2015/12/pengertian-kamus-elektronik.html?m=1> diakses 5 mei 2018 pkl 02:30



٦. وظيفة المعجم في تعلم اللغة العربية

ورأي توفيق الرحمن أن المعجم هو شرح المعنى, وبيان النطق, وبيان الهجاء, وتواصل الاشتقاق, ويعلم عن النحو والصرف, ويعلم عن استخدام المعنى, ويعلم الموسوعات.¹⁹ فلذلك نستنبط أن ثقافة اللغة تحتاج إلى استيعاب المفردات الكافية. وهذا يدل على المعجم مهم جدا في تعليم اللغة وخصوصا في أربع مهارات وهي مهارة الكلام, ومهارة الاستماع, ومهارة القراءة, ومهارة الكتابة.

القاموس هو ثقافة مكتوبة أو ثقافة الطباعة. وبسبب الحاجة إلى المزيد من الاحتياجات, يسعى البشر إلى خلق أدوات لفهم اللغات الأجنبية من أجل إقامة تواصل أفضل مع لغات مختلفة, لأن كاموس ليس مجرد مسجل أو مسجل لمعنى الكلمة, فدوره أكثر أهمية من مجرد أداة. تستطيع القواميس تخزين ثروة لغة الأمة التي لا يمكن تخزينها في الذاكرة البشرية.

¹⁹ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, hlm. 144

القاموس هو " قلب " دراسة اللغة، بما في ذلك اللغة العربية، لأنه يكاد يكون من المستحيل تعلم لغة أجنبية دون استخدام القاموس. يعمل القاموس العربي على تسهيل فهم معنى القرآن، وقراءة الكتب الصفراء التي تتحدث اللغة العربية الصلدة، والتواصل مع الأشخاص الذين يتحدثون العربية. القاموس هو أداة إلزامية لفهم الكلمات والجمل، وحتى تكوين الجمل التي يصعب فهمها، لأن كل تخصص له شروط خاصة.

Metodologi Pembelajaran Bahasa " كتاب في وظيفة المعجم

"Arab هو:

أ. كمر شد انه مهم حيث يوجه التلا ميذ لا ستعمل معاني الكلمات او الاصطلاحات بصحيح.

ب. كحارس اللغة الأجنبي الأصلي لأن عملية تعليم القاموس من خلال الانتخاب والمعيار المشدود.

ت. كمدربر التلاميذ ليكون مادة زائدة مساعدة في لاستعمال اللغة الأجنبي.²⁰

٧. عوامل تنظيم المعجم

عند رأي " *Imel Badi' Ya'qub* " كان ثلاثة عوامل متأخر العرب

لتنظيم المعجم, وهي:

أ. كثير منهم اميون قبل أن جاء الاسلام اليهم. الذين يستطيعون أن يقرأوا ويكتبوا منهم قليل. كما قال رسول الله بأنه أمى لا يستطيع أن يقرأ ويكتب. فلا يمكن عليه أن يجمع القرآن. هذا الحال على سبب العربيز أنهم لا يهتمون

²⁰ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2011), hlm. 273

على تدوين لغتهم لاسيما على أن يجمعوا معنى المفردات ويكتوها على شكل الكتاب.

ب. كيفية حياتهم بدواة, يعنى انتقلهم من مكان وجد الى مكان اخرى. وهامن احدى السبب على انهم لايهتمون الكتابة والقرأة.

ت. على حبهم اللغة اللسانى, كما عرفنا بان الريين متعصبون اللغة اللسانية او المحادثة على الكتابة والقرأة.

ام عوامل تنظيم المعجم العربية على العرين فهي:

(١) احتياجهم لتفسير القران الكريم, وكان مجي الاسلام يحمل المفردات الجديدة. ويبدل كثير من مفردهم وابدال معنى المفردات اصعب على المسلمين الذي بعد مكاتهم العرب.

(٢) ايرادهم لحفظ لغتهم, حتى يعلموا على أن يجمعوها ويكتبوها فى الكتاب ويوارثون اولادهم.

(٣) كثير من كتب التفسير ظهرت اول تدوين القران والحديث يعنى مفردات غربية

(٤) ظهرت العلوم الجديدة فى الاسلام مثل : علم اللغة والتفسير و علم النحو وعلم البلاغة وعلم الفقه وعلم اصول الفقه وغيرها.

٨. مراحل تنظيم المعجم

يذكر "Ahmad Amir" ٣ مراحل للعرب على تنظيم المعجم اللغة

العبية, وهي:

أ. مرحلة النظامية (Non Sistematik) فى هذه المرحلة يذهب اهل اللغة الى القرى ويطلب المفردات باسماق قول القبيلة فيكتب على الورقة, وكتبه بلا استخدم التظا الكتابي وينال المفردات من الاستماع.

ب. مرحلة موضوعية, في هذه المرحلة يفكر العلماء الذين يجمعون مفردات على كيفية الكتابة حتى يصفوها على شكل الكتابة ويسمى المعجم العضوي.
ت. مرحلة التدوين النظامي, في هذه المرحلة يستخدم تنظيم المعجم بالطريقة الحسنى من قبلها. ويسهل ملبسى المعجم ليطلبوا معنى المفردات.

٩. تنظيم المعجم

أ. نظام الصوت

نظام الصوت هو طريقة تنظيم المعجم الاوول التي قدمه " *Kholid bin Ahmad al Farahdi*". رتب هو مفردات التي جمعت بتنظيمها على ترتيب مخارج حروفها. فهذه الطريقة معروفة بنظا الصوت.
وأما خلفية خليل حتى يأخذ هذه الطريقة لتنظيم المعجم فهي تجيب تكرار المفردة في المعجم وتشميل جميع المواد. وتسهيل القا رئين لنيل المعنى المفردات وليس ايراده أنيقلد نظاما هجاليا وبها جسه فصنع معجم اللغة العربية المختلفة عن غيرها.

ب. نظام الايجدى الخاص

نظام الايجدى الخاص هو طريقة تنظيم المعجم التي قدمه " *Abu Bakar bin Duraid*" المراد بنظام الايجد الخاص هو تنظيم المعجم على ترتيب الحروف الهجائية التي نظمها " *Nashr bin ashim*" يعنى الالف والباء والتاء والثاء حتى الباء كما عرفنا هذه الزمان. التنظيم على ترتيب الحرف الهجائية اسهل واعرف من التنظيم على ترتيب مخارج الحروف التي عرفه قليل من الناس يعرفون علم القراءة.

وأما خلفية " *Ibnu Duraid*" حتى يأخذ هذه الطريقة لتنظيم المعجم فهي صعوبة الناس على طلبهم معنى المفردات في الطريقة التي قدمه

"Kholil" مثل المعجم العين الفه ينتشر ذلك الزمان. وسبب صعوبتهم على انهم لم "Nashr" على الناس لا سيما ذلك التنظيم تدعم على الحكومة واعترفه العلماء وجعل اساس في تنظيم الكتب الاسلامية غير المعجم.
ت. نظام القافية

سمى بنظام القافية لان تنظيم ترتيب الكلمات في هذا المعجم على اخر الحروف من المفردات ككما في القافية و القصيرين, فبان طلب معنى المفردة لا على مخارج حروفها او ترتيب حروفها لكنه على حروفها الاخير الشخص الذي قدمه هذه الطريقة هو "Isma'il bin Ahmad al Jauhari" من بصرة بمعجمه أو المعروف باسم "Kamus Al Shahih"
ث. نظام الابد العام

نظام الابد العام هو تنظيم المعنى المفردات في المعجم على ترتيب الحروف الهجائية المعروفة علينا. يعنى من الالف الى لياء. والفرق بين نظام الأبدى الخاص ونظام العام يقع على اصل الكلمات. في نظام الأبدى العام ترتيب المفردات على اصل الكلمات مثل يجلس تقع على جماعة الحروف "الجيم" لان اصل الكلمات يعنى "جلس" .. في نظام الابدى الخاص لا ينظر على اصل الكلمات كما في نظام الابدى العام. في هذه النظام اذا اردنا ان نطلب معنى يجلس مثلا فعلينا ل ان نطلبه في جماعة الحروف "الياء".
ج. نظام النطق

نظام النطق هو تنظيم المفردات على اول الحروف المنطوق بلا نظر على اصل الكلمات كما في نظام الابدى الخاص. والفا ئض في هذا النظام على تسهيل نيل معنى المفردات حتى لا يصعب القارئ الذين لا يفهمون ملم الصرف على كلب المعنى.

أ. مفهوم الترجمة

كلمة مشتقة من الترجمة العربية، وهي ترجمه ترجم *yutarjimu* يترجم، و *tarjamatan* ترجمة *Louis Mal'uf 1986: 60* أي ما يعادل في اللغة الإنجليزية هي ترجمة مشتق من الفعل ترجمة. ووفقا لمن الألف إلى الياء *Zarqoni 2003: 54* ، اشتقاقي يستخدم كلمة العذراء للإشارة إلى المعاني الأربعة. أولا، فهذا يعني أن ينقل الحديث إلى الآخرين أن المحادثات لم تصل إليه. ثانيا، وهو ما يعني أن تفسير الحديث مع نفس اللغة كلغة محادثة. ثالثا، فهذا يعني تفسير لغة ليست لغة محادثات مع محادثات، والرابع، يعني عملية نقل من لغة إلى أخرى. أيضا من الضروري أن نميز بين ترجمة كلمة والترجمة باعتباره معادلا للترجمة. ترجمة كلمة تعني نقل الرسائل، في حين قال الترجمة تعني نتيجة الترجمة رودولف *Nababan 2003: 18* هذا هو وفقا لل *Katefurid 1991: 33* كما يلي: الترجمة: أن يستبدل بمحتويات نص في لغة (م) ما يقابلها من محتويات نص في لغة أخرى له

Rochayah Machalli (1993: 4) يعرف ترجمة "استبدال مادة

نصية بلغة واحدة (*SL*) من المواد النصية تعادل بلغة أخرى (*TL*) استبدال المواد النص في لغة واحدة (اللغة المصدر) مع ما يعادل المواد النص (أي ما يعادل) بلغة أخرى اللغة الهدف

الشيء نفسه أعرب أيضا التي كتبها *Al-'Azaby* على النحو التالي:
استبدال المواد النص من لغة (اللغة المصدر) مع ما يعادل نص المواد بلغة أخرى (اللغة الهدف). كل من هذه التعاريف التأكيد على أن في الترجمة هناك مواد جيدة استبدال مادة اللغة في شكل الكلمات والعبارات والأحكام، والأحكام،

وكذلك معنى النص لغة مصدر المواد في اللغة الهدف. ذكرت لا أكرم المؤمن (٢٠٠٠: ٧) الترجمة هي فن نقل الكلام من لغة إلى لغة أخرى.

ومع ذلك، المزيد من التفاصيل مرة أخرى، نيومارك (١٩٩٣: ٤) يعطي تعريفاً مشابهاً "تقديم معنى الكلمة إلى لغة أخرى في الطريقة التي يقصد المؤلف النص"، التي تترجم معنى النص إلى لغة أخرى بالمعنى المقصود للمؤلف.

هذا التعريف هو مماثلة لتلك التي قدمت أسعد م الحكيم (١٩٨٩: ٧٥) أن الترجمة هي محاولة لاستبدال النص من لغة إلى أخرى مع الحفاظ على سلامة المعنى.

في *Approaches* له الترجمة، نيومارك بيتر (١٩٨١) يكتب أن الترجمة الحرفية هي التي تتمثل في محاولة ليحل محل التدليك وأو بيان مكتوب بلغة واحدة بنفس الرسالة وأو *statment* بلغة أخرى. تعريف يمكن ترجمتها بحرية على النحو التالي: "الترجمة هي قضية وهي محاولة لتغيير رسالة أو بيان مكتوب بلغة واحدة مع نفس الرسالة أو بيان مع لغات أخرى."

من الناحية الاجتماعية، يشرح الزرقاني أن الترجمة لها أربعة معان:

أ. نشر الخطاب إلى الشخص الذي لم يستلم الخطاب.

ب. توضيح الكلام بنفس اللغة.

ج. تفسير الترجمة بلغة مختلفة.

ح. نقل الخطاب من لغة إلى أخرى.

مع التعرض أعلاه، يمكن القول، ترجمة الوسائل لشرح وشرح. من خلال الاقتباس من قاموس أكسفورد للتعلم المتقدم، تشرح زكا الفارسي، الترجمة هي عملية نقل نص أو شفهي إلى لغة أخرى.

ومع ذلك، فقد تم تعريف الترجمة بطرق مختلفة بخلفيات نظرية ونهجية مختلفة. مثل طريقة اللغة التي يستخدمها *Catford* في ضوء أنشطة الترجمة. في التعريف الذي يقدمه، يصف الترجمة بأنها محاولة لاستبدال المادة النصية بلغة المصدر بمواد نصية باللغة المستهدفة.

يوفر *Newmark* أيضاً تعريفاً مشابهاً، ولكن بشكل أوضح. الترجمة، في رأيه، هي ترجمة معنى النص إلى لغة أخرى وفقاً للمؤلف المقصود. وهذا هو، أولاً، الترجمة هي محاولة لاستبدال نص اللغة المصدر بما يعادل النص في اللغة الهدف. الثانية، التي تترجم هي المعنى كما قصد المؤلف²¹.

بالإضافة إلى ذلك، يشرح نيدا وتابر أن الترجمة هي محاولة لاستدعاء رسالة ولغة إلى لغة أخرى. من وجهة نظرهم، لن تنتج الترجمات ترجمة حقيقية أو خاطئة بالقيمة المطلقة. لأن الترجمة تعتمد على ترجمة "لن". في الواقع، تم التوضيح مرة أخرى أن الترجمة يمكن أن تعتمد على "الأي غرض".

ومع ذلك، هناك أيضاً بعض أرقام الترجمة التي تميل آراءها إلى تحقيق المصلحة الذاتية للمؤلف. مثل نيومارك، الذي يعرف الترجمة على أنها محاولة لنقل معنى النص إلى لغة أخرى، وفقاً لنوايا المؤلف. في حين *Pinchuck*، هو أكثر شيوعاً في جعل تعريفات الترجمة. في عيون *Pinchuck*، تعثر الترجمة كعملية تعادل نطقاً من لغة المصدر إلى اللغة الهدف.

²¹<http://senimenerjemah.blogspot.com/2010/07/kajian-teori-terjemah.html..diakses> mei 2018 pkl 02:30

ومع ذلك، فإن شخصية ترجمة واحدة تدعى لارسون وضعت جانبا هاما من جوانب الترجمة من حيث المعنى. يوضح لارسون، أن عملية نقل اللغة تبدأ من الصيغة الأولى للغة، إلى صيغة لغة أخرى، من خلال البنية الدلالية. وبالتالي، هناك جوانب من تحويل، والاحتفاظ بالمعنى. ومع ذلك، في حالة نموذج اللغة، يمكن إجراء تغييرات. جميع الآراء مستدامة لبعضها البعض. في جوهرها، اتفقت الآراء المختلفة على الترجمة كمحاولة لنقل الرسائل من لغة إلى أخرى. الهدف هو جعل الرسالة مناسبة ومفهومة من قبل المستلم أو مجموعة المستلمين.^{٢٢}

ب. العناصر الأساسية في الترجمة

عملية الترجمة، يحتاج المترجم إلى الانتباه إلى بعض العناصر الأساسية في الترجمة:

(١) جوانب اللغة

التمكن من قاموس اللغة، والقدرة على انتقاء واختيار من أي لغة الالتقاء معنى المفردات وتركيب الجمل. بنفس القدر من الأهمية هو أن نفهم معنى كل من المفردات، والنصوص تلميحياً / دلالي.

(٢) علم الصرف

القدرة على فهم العلم الصرف وتغيير التصريف ويفهم جيدة لوظيفة إضافية لمتعدية (*ta'diyah*) تتأثر سلبي (المطوعين) أو المتبادلة (المشاركة). بالإضافة إلى ذلك، مهارات المترجم في نوعين من تصريف إذا أخذنا في نوعين من تصريف، فهي استراتيجية للغاية في الترجمة. هو مثل حفظ الضرب الأساسي في

²² <http://matarnis.blogspot.com/2016/02/teori-terjemah.html> diakses 07 mei 2018 pkl 20:30

الحساب / الرياضيات. في عملية الترجمة. لأنه إذا كانت إحدى النتائج ستكون
قائلة للغاية. قارن: جلسة مع الأجلاسة. فتاها مع *infataha* ، و هكذا.

(٣) علم النحو

الجانب الذي لا يمكن أن يتركه المترجم هو نحو في سياق الترجمة، قدرة نحو
هنا ليست فقط الكفاءة العملية النظرية ولكن التحريبية. يجب المترجمين يملك
ملموس تمييز الفرق *I'rab* بدقة، سواء كان *fa'il* ، *maf'ul* ، *ma'lum* ،
majhul، المضاف، أو *man'ut* ، *ta'ajjub* ، أو يتوتر *istifham* وهلم جرا.
كما قال عبد القاهر : *alJurjani* قال كل وأغلقت بوسائلها الخاصة، لذلك
فهم *I'rablah* الذي يفتحه. ينتج *Sorof* كلمات ليتم تصميمها من قبل
nahwu لإنتاج معنى جميل.

(٤) البلاغة

في الترجمة، البلاغة هي الجوانب الهامة التي لا يمكن التخلي عنها، لأنها أداة
لتحديد اللغات نكهة مع حساسية عالية، حتى أن الترجمة هي قادرة على التمييز
بين المعنى الضمني للشعور فقط.^{٢٣}

المؤهلات أو شروط الترجمات نظرًا لأن نطاق ومدى الترجمة ليس بسيطًا،
فمن الضروري توفير مترجم مسبق مسبقًا لنتائج الترجمة جيدًا وغير متحيز، يتطلب
بعض متطلبات الترجمة، بما في ذلك:

(أ) موثوقة وخاضعة للمساءلة في القيام بنقل اللغة وعدم القيام بانحراف المعنى.

(ب) إتقان اللغة المصدر واللغة الهدف بطريقة متوازنة.

(ج) فهم موضوع الدراسة التي يتم ترجمتها عن طريق إتقان الشروط الخاصة في
كائنات متعددة ومفرداته.

²³ Abdul 'Alim az-Zarqani, *Manâhilul 'Irfân*. (2003) Juz 2

د) إذا كان مطلوباً، يجب على المترجم أن يعرف خلفية المؤلف وتخصصات المجال الذي يشغله.

ه) فهم ثقافة اللغة المصدر. بل هناك حاجة إلى أن يكون لدى المترجم كفاءات وامتيازات بارزة لإتقان حقله ويعبّر بمهارة عن رابط المعنى المتضمن في لغة المصدر.

في مجال العلم تُستخدم افتراضات الافتراضات المعروفة كإرشاد وتوجيه من قبل الناس - الأشخاص الذين يؤدون مختلف الأنشطة العلمية في هذا المجال. في مجال الترجمة هي أيضاً الافتراضات المعروفة أن العمل والخبرات والمعتقدات، والنهج الذي اعتمده الباحثون والممارسون، و في القيام بأنشطة مختلفة. في الواقع، المترجمون الذين لا يملكون حتى الآن خلفية تعليمية رسمية، ولكنهم تم تربيتهم بالتجربة لديهم مبادئ وطرق للتعامل مع مشكلات الترجمة التي يواجهونها.

وكافتراض، فإن العبارات التالية مفتوحة للنقد ودحضها لأنها تعتبر غير صحيحة كمبدأ أو نظرية. الى جانب ذلك، هذا الافتراض ليس عام قد يكون من الممكن تطبيق افتراض في الإعداد في ممر معين، ولكن من المستحيل تطبيقه في مقطع آخر.²⁴

من بين الافتراضات التي تنطبق على أنشطة الترجمة في مجال النظرية والممارسة والتدريس ورفع مستوى الترجمة هي كما يلي.

أ. الترجمة هي نشاط معقد. هذا يعني أن هذا الحقل الميداني للمترجمين الميدانيين هم من مهارات متعددة التخصصات في مجال ترجمة النظريات، لغة المصدر ولغة المتلقي.

²⁴ Syihabuddin. Teori dan Praktik Penerjemahan Arab Indonesia. (Bandung Humaniora, 2001) hlm. 16

ب. ثقافة الأمة تختلف عن الآخرين. لذا، فإن أي لغة تختلف عن اللغات الأخرى. ولذلك، فإن البحث عن التكافؤ بين الاثنتين هو النشاط الرئيسي الذي يقوم به مترجم.

ج. المترجم هو التواصل بين المؤلف والقارئ. إنه كقارئ يستكشف معنى وهدف الشخص الخبير، وككاتب ينقل فهمه للآخرين من خلال وسائل اللغة حتى يفهمه الآخرون. الترجمة في نقطة التقاء، لذلك فإن المترجم يسترشد باستخدام لغة مشورة.

د. الترجمة الجيدة هي ترجمة واضحة وواضحة ومعقولة. صحيح يعني أن المعنى الوارد في الترجمة هو نفس معنى المصدر. من الواضح أن الترجمة سهلة الفهم. المعقول يعني أن الترجمة لا تبدو كترجمة وتدفع لغتها بشكل طبيعي.

هـ. الترجمات مستقلة. وهذا يعني أن الترجمات يجب أن تكون قادرة على استبدال المصدر أو مقاطع الترجمة التي تعطي التأثير نفسه للقارئ كأثر للمصدر. و. يُطلب من المترجمين إتقان هذا الموضوع، ومعرفة لغة المصدر. ومعرفة اللغة المتلقية. الى جانب ذلك، طالب أيضا أن يكون صادقا والتزم بالأساس القانوني.

ز. مطلوب تدريس الترجمة لمتابعة الأسس النظرية للترجمة وانتقاد الترجمة^{٢٥}.

ج. الدراسات السابقة

تعمل مراجعة الأدبيات على معرفة الأدبيات ذات الصلة لنتائج الأبحاث السابقة أو تكون ذات الصلة بتركيز المشكلة التي يجب دراستها.^{٢٦}

²⁵ Syihabuddin. *Teori dan Praktik Penerjemahan Arab Indonesia*. Hlm.

الأولى مقالة التي كتبت اروانتي طاهر با الموضوع " استخدام معجم اللغة العربية بين الطلبة من تعليم اللغة العربية في كلية التربية و تدريب المعلمين بجامعة الحكومية الاسلامية سونان كالي جوكا جو كجا كرتا ٢٠١١. في هذا البحث تستطلع وتبحث اروانتي في استخدام معجم على التعليم. في هذا البحث ايضا يبحث في نتائج تحليل على استخدام و قبضة المعجم اللغة العربية بين الطلبة قسم اللغة العربية و توريط الاثار من استخدام المعجم اللغة العربية على قدرتهم.

يتم تحليل أوجه التشابه والاختلاف مع البحث الحالي بشكل متساوٍ حول نتائج القاموس في عملية التعلم واستخدام الأساليب النوعية الوصفية بشكل متساوٍ. لكن الفرق هو أن الأبحاث السابقة استخدمت القاموس بشكل عام بينما يركز البحث الآن على قاموس الهاتف الذكي. يركز تحليله للأبحاث السابقة على نتائج التعلم بينما تركز الأبحاث الآن على دعم العوامل في التعلم.

الثاني مقالة بالموضوع " ترجمة الامثال الموجودة في قاموس المنجيد : دراسة ترجمية بالمدخل الثقافي راتنا ارلين ليستيانعسيه. تبحث هذه المقالة في تحليل قول مأثور الأمثال حكمة على فصل فرائض الأدب عند لويس معلوف الذي توحد في معجم المنجيد. هذه الدراسة يستخدم نهج ثقافي تحليلية. أحد أشكال التحليل في هذا البحث هو الاقترن بين الأمثال العربية والأمثال اندونيسيا. هذه الدراسة هي الحرثي.

لاتزال أوجه التشابه والاختلاف مع الأبحاث الحالية تحليلية متساوية حول القاموس. ومع ذلك، فقد أدرجت معجم المنجيد الأبحاث السابقة في مجال المذهب ضد المثل في فصل فريد الأدار من قبل لويس معلوف الفرق هو أنه إذا كان البحث

²⁶ Tim penyusun, *Pedoman penulisan skripsi mahasiswa jurusan PBA Fakultas Tarbiyah*, (Yogyakarta : Fakultas tarbiyah UIN Sunan Kalijaga,2006), hlm 13

السابق باستخدام المناهج الثقافية والطريقة هو حربي بينما تستخدم الآن طريقة وصفية نوعية.

الثالثة مقالة تحت الموضوع "معجم اللغة اعرابية الانترنت كمصدر تعلم عند محمد صفوان زوري عزيزي. يبحث هذا البحث على معجم اللغة العربية الانترنت كمصدر تعلم. نوع من هذا البحث هو البحث في الأدب والبحث النوعي على العربية معجم الانترنت.

أوجه الشبه والاختلاف مع البحوث الحالية هي تحليل القواميس ونفس أنواع البحث النوعي. يستخدم الفرق بين الدراسات السابقة قاموسًا عبر الإنترنت ككائن أثناء البحث الذي يستخدم الآن قاموسًا بلا اتصال.

من بعض الكتابات الاستعراض الذي قام به المؤلف على الرغم من أن لا تزال محدودة جدا. المؤلف أن الكتابة هنا أنّ الأبحاث التي أجريت من قبل المؤلفين مع كتابة مختلفة والبحاث التي تم ذكرها أعلاه. على الرغم من أن ربما هذا ليس أول فعل. واضعو البحث ركزت على تحليل نتائج تعلم اللغة العربية باستخدام المعجم الرقمي لطلبة اللغة العربية بجامعة الاسلامية الحكومية والى سنجو سمارانج.

الباب الثالث

مناهج البحث

١. نوع البحث

في هذا البحث الباحثين اختيارالبحث النوعي, هذا البحث هو نوع من البحوث التي سوف تنتج البيانات الوصفية. نهج نوعي يعني النهج الذي ينتج الاكتشافات التي لا يمكن الحصول عليها باستخدام اجراءات احصائية او غير ذلك من وسائل القياس. في حين وصف هو شرح عن الحاضر او تفسير ظاهرة من الظواهر والأحداث التي تحدث في هذا الوقت. هذا البحث له قيمة كبيرة لشرح المشكلة حتى اذا كنت تحتاج الى اجراء اصلاح يمكن تنفيذها.¹

٢. بؤرة البحث ومجاله

يجب على الباحثين التركيز على البحوث لذلك فانه ليس من عنوان البحث, التركيز في هذه الدراسة الى تحليل نتائج التعليم على استخدام معجم الرقمي الطلبة اللغة العربية في التعليم بجامعة الكومية الاسلامية والى سونجوسمارانج, حجم هذا البحث :
أ. تعلّم الإنشاء الثاني في تربية اللغة العربية بجامعة والى ساغا الاسلامية الحكومية والى ساغا سماراغ.

ب. يعرف نتائج التعلّم من الطلبة اللغة العربية بجامعة الحكومية الاسلامية والى

سونجوسمارانج باستخدام المعجم الرقمي

ج. معرفة العوامل الداعمة والعراقيل في استخدام المعجم الرقمي الطلبة اللغة العربية

بجامعة الحكومية الاسلامية والى سونجوسمارانج

¹ Nana Sudjana dan Ibrahim, penelitian dan penilaian pendidikan, (Bandung: Sinar Baru, 1989), hlm 64

٣. مكان البحث ووقته

مكان هذا البحث بجامعة الحكومية الاسلامية والى سونجوسمارانج

٤. مصادر البيانات

مصادر البيانات فى هذا البحث هي :

أ. محاضرتريية اللغة العربية بجامعة الكومية الاسلامية والى سانجوسمارانج

ب. الطلبة تربية اللغة العربية بجامعة الكومية الاسلامية والى سانجوسمارانج سببه كمصدر الحقائق لانه الذى يعمل عمل التعليم. و الطلبة اللغة الربية لانهم يشركون مباشرة فى التعليم.

٥. طريقة جميع البيانات

أ. أسلوب المقابلة

أسلوب المقابلة هي تقانية جمع البيانات ان طريق اجراً مقابلة على واحد او عدد قليل من الاشخاص المعنيين. مزايا هذا الأسلوب هو ما يلزم من بينات تم الحصول عليها مباشرة بحيث دقيقة ويمكن ان تمثل.^٢

يستخدم المؤلف هذه الطريقة للحصول على معلومات حول تحليل مخرجات التعلم باستخدام قاموس رقمي والحصول على بيانات أو معلومات أخرى حول المشكلات التي يواجهها الطالب بجامعة الاسلامية الحكومية والى سونجوسمارانج. فى هذه الحالة يأخذ المؤلفون محاضرين من اللغة العربية والطلاب ليتم مقابلتهم

²Ahmad Tanzeh, *Pengantar Metode Penelitian*, (Yogyakarta: TERAS, 2009), hlm. 57-65.

ب. طريقة التوثيق

طريقة التوثيق هو جمع البيانات من المحادثات نسخ الكتب الصحف
المجلات المحادثات ناقش الكتاب الزمنى كما تظهر البيانات المر تبطة بها.³ هذه
الطريقة تتم من خلال النظرى الوثائق فى شكل خطط الدرس الصور والكتب.
بخصوص طريقة هذا النشاط غرض المؤلف من الحصول عليها عن المعلمين والطلبة
التعلم والمهارات ترجمة مع المعجم الرقمي.

٦. طريقة تحليل البيانات

تقنيات تحليل بيانات المستخدمة فى هذا البحث هو نوعي التحليل الوصفي.
فان استخدم هذه الاسترا تيجية يبدأ من تحليل العديد من البيانات التي تم جمعها من
الدراسة, ثم الانتقال الى اتجاه تشكيل الا ستنتاج القاطع العامة أوخصائص معنية.
ولذلك هذه الا سترا تيجية يبدأ من عمل تصنيف البيانات.⁴ تقنيات تحليل البيانات
المستخدمة لأنه فى هذه الدراسة هو البحث الذى يهدف الى وصف الوضع الحقيقي
عن تحليل نتائج تعلم اللغة العربية باستخدام المعجم الرقمي لطلبة جامعة الاسلامية
الحكومية والى سونجو سمارانج من حيث العوامل الدا خلية والعوامل الخارجية.
عملية تحليل البيانات التي أجزاها الباحثون. وهي مع خطوة بخطوة على النحو
التالى :

³Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), hlm. 158.

⁴Burhan Bungin, *Metodologi Penelitian Sosial & Ekonomi*, (Jakarta: Prenadamedia, 2013), hal. 48

١. تقديم البيانات

والحد من البيانات يعنى لتلخيص. اختر الأشياء الأساسية, التركيز على الأشياء التي هي مهمة البحث عن المواضيع وإنما رمي بعيداً لزوم لها.^٥ والحد من البيانات يمكن القيام به مع طريقة ممارسة التجريد. وبعبارة أخرى عملية تقليص البيانات يتم عن طريق الباحثين باستمراراً بحثاً لاءنتاج الوثائق جوهر البيانات التي تم الحصول عليها من نتائج التنقيب في البيانات.

لذلك لاغراض هذه البيانات هو تبسيط البيانات التي تم الحصول عليها خلال البيانات في الحقل. البيانات التي تم الحصول عليها في استخراج البيانات. بالطبع هي بيانات معقدة جداً وأيضاً في كثير من الأحيان واجه البيانات التي لا توجد علاقة بموضع الدراسة ولكن البيانات مختلطة مع البيانات التي لها علاقة بالبحث.^٦

ب. البيانات الاء ختزال

قال "ميلس و هوبرمن" الذي نقل "محمد ادروس أن : عرض البيانات هي مجموعة من المعلومات التي تتألف مما يعطي امكانية ابرامها.^٧ هذه الخطوة تم ذلك من خلال تقديم مجموعة من المعلومات التي تتألف مما يعطي امكانية ابرمها. ويتم ذلك مع السبب البيانات التي تم الحصول عليها أثناء البحث النوعي عادة في شكل السود. لذلك يتطلب تبسيط دون التقليل من محتويات.

⁵Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif dan R & D*, (Bandung : Alfabeta, 2009), hlm. 338

⁶Moh kasiram, *Metodologi Penelitian Kualitatif-Kuantitatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2010) hlm. 369

⁷Muhammad Idrus, *Metode penelitian Ilmu Sosial Pendekatan Kualitatif dan Kuantitatif*, (Jakarta : Erlangga, 2009), hlm. 15

عرض البيانات يتم أن تكون قادرا على رؤية الصورة الشاملة أو أجزاء معينة من الصورة العامة. في هذه المرحلة يحاول الباحثون تصنيف وعرض البيانات وفقا المنتج المشاكل التي بدأت مع الترميز في كل مسألة.

ت. تقديم الخلاصة والنتائج

الذي هو عبارة عن سلسلة من تحليل البيانات الذورة. وحتى مع ذلك, فان الاستنتاج أيضا يتطلب التحقق أثناء البحث. الحقق يهدف الى انتاج صالحة الاستنتاجات. ولذلك هناك استنتاج الى استعراض كيفية اعادة التحقق من السجلات خلال البحوث وتبحث عن انماط المواضيع نماذج العلاقات والمعادلات أن تؤخذ الاستنتاج.

الباب الرابع توصيف البيانات وتحليلها

أ. توصيف البيانات

أجري هذا البحث في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية و التدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. ووقت في إجراء هذا البحث أي في جمع بياناته هو المستوى الأولى في السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨. ومناهج البحث في هذا البحث يستخدم الوصفي النوعي، والذي يهدف إلى تحديد العوامل التي تسبب صعوبة في تعلم البلاغة لدى الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج وكذلك لتصور وتلخص مختلف الظروف وحالات مختلفة التي ناشئة عن الطلاب كمفعول بهذا البحث.

أ. الحالة العامة لقسم تعليم اللغة العربية

قسم تعليم اللغة العربية هو جزء من كلية علوم التربية و التدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج كمنتدى لتطوير العلوم العربية وتدريسها. على أساس الرؤية والرسائل قسم تعليم اللغة العربية تطور لإنتاج الخريجين العالمين في مجال التربية واللغة العربية (S.Pd). أما الرؤية والرسائل وأهداف قسم تعليم اللغة العربية هي كما يلي:

رؤيته:

نموذج تعليم اللغة العربية المتفوقة على وحدة علوم مستوى الوطنى في

عام ٢٠٢٧

ورسائله:

- (١) إجراء تعليم اللغة العربية المبتكرة والإبداعية وذو معنى استنادا إلى وحدة العلوم ومبصر الحكمة المحلية؛
- (٢) إجراء البحوث في مجال اللغة العربية استنادا إلى وحدة العلوم؛
- (٣) إجراء الخدمة إلى مجتمع لتنفيذ نتائج البحث وتطوير مجال تعليم اللغة العربية؛
- (٤) التعاون مع معاهد بحوث العربية وتعليم اللغة العربية على مستوى الإقليمية والوطنية والدولية؛
- (٥) تنفيذ خدمة الأكاديمية الممتازة.

وأهدافه:

- (١) إنتاج الخريجين الممتازين في مجال التعليم العربي ولديهم أخلاق جيد؛
 - (٢) إنتاج البحوث والعمل العلمي في مجال اللغة العربية والتعليم العربي استنادا إلى وحدة العلوم ومبصر الحكمة المحلية؛
 - (٣) إنتاج عمل خدمة المجتمع التطبيقية الكفاءة.
- لمحة الخريجين الرئيسية:

- (١) مربين/معلمين تعليم اللغة العربية في المؤسسات الرسمية وغير الرسمية (المدرسة الابتدائية/ المدرسة الثانوية/المدرسة العالية ومساو بها)
- (أ) القادرة على تنفيذ تخطيط وتنفيذ وإدارة البيئة التعليمية وتقييم التعليم العربية بتكاملة مع القيم الإسلامية واستخدام وسائل الإعلام السياقية والمتطورة لتنفيذ عملية التعلم في الفصول
- (ب) إتقان نظرية التربية، نظرية علم النفس التنموي ومفهوم اللغة العربية لتكون قادرة على العمل المرشح التربوي في وحدة التعليم الابتدائي والثانوي

(ت) القدرة على التخطيط (*planning*) وتنظيم (*organization*) وتنفيذ (*action*) والسيطرة (*controlling*) على عملية التعلم في الفصول مع

المعرفة التربوية التكاملية، والمفهوم العربي والقيم الإسلامية

(٢) الباحث في تعليم اللغة العربية

أ) القدرة على اختيار منهج البحث المناسبة للتغلب على المشاكل في

التعليم من خلال نهج علمي لإنتاج المنشورات العلمية

ب) إتقان المنهج العلمي لتكون قادرة على إجراء البحوث في مجال تعليم

اللغة العربية

(ت) القدرة على التخطيط (*planning*)، وتنظيم (*organization*)،

وتنفيذ (*action*) والسيطرة (*controlling*) البحث في مجال التعليم

العربي بشكل منهجي وعلمي

لمحة الخريجين الإضافية:

(١) منظم التعليمي في المجال العربي

أ) القدرة على تعرف الإمكانيات والاهتمام من خلال عملية تتبع

المعلومات والخبرة والتفكير لتطوير الاهتمام والمواهب وريادة الأعمال

ب) إتقان المعرفة والمهارات لتكون قادرة على إدارة الأعمال في مجال

اللغة العربية أو تعليم اللغة العربية

(ت) القدرة على تخطيط الأعمال (*planning*) في مجال التعليم أو

اللغة العربية التي أصبحت اهتمامه بشكل مستقل وتعاوني

٢) مستشار تعليم اللغة

أ) القدرة على تعرف المحتملة والاهتمام من خلال عملية تتبع المعلومات والخبرة، والتفكير لتطوير الاهتمام والمواهب وزيادة الأعمال

ب) إتقان المعرفة والمهارات لتكون قادرة على إدارة الأعمال في مجال اللغة العربية أو تعليم اللغة العربية

ت) القدرة على تخطيط الأعمال (*planning*) في مجال التعليم أو اللغة العربية التي أصبح اهتمامه بشكل مستقل وتعاوني

مادة الانشاء هي مادة لازمة أن تؤخذ للطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج ولها وزن ٨ سكس (*SKS*) وتنقسم الانشاء إلى ٣ مقابلة هما الانشاء ١ و الانشاء ٢ و لانشاء ٣. وتهدف مادة الانشاء لتوفير مخزون إلى الطلاب في فهم كيفية ليصنع او ليصير الكلمات و فقرة باللغة العربية. ثم يستطيع ان يكتب المقالة باللغة العربية.

ب. حالة المخبرين

مصدرالبيانات في هذا البحث هو فصل الطلاب المتفوقين في تعليم اللغة العربية في جامعة والي سونجو الحكومية الإسلامية سيمارانج. ووفقاً للدراسة الاستقصائية التي أجراها الباحثون، فإن الطلاب الذين يدرسون اللغة العربية في عام ٢٠١٦ هم الأكثر استخداماً في استخدام القواميس المتحركة في عملية التعلم في الفصل، إلى جانب اعتبار طلاب تعليم اللغة العربية لعام ٢٠١٦ أيضاً الباحثين العاطفين الأقربين بحيث يمكنهم تسهيل الباحثين في ملاحظاتهم. لديهم أيضاً خلفيات مختلفة.

تم إجراء اختيار المخبرين للطلاب عشوائيا من خلال أخذ عينة من ١٥ طفلا كل فئة، وكان عدد الطبقات في الفصل الدراسي ٢٠١٦ ثلاث فئات، كان العدد الإجمالي لمخبر الطلاب ٤٥ شخصا. فيما يلي ملخص لقائمة المخبرين في دراسة تحليل القاموس الرقمي كدعم لتعلم اللغة العربية في تعليم اللغة العربية الطلاب في جامعة ولاية لويزنحو الإسلامية في سيمارانج.

رقم	اسم	رقم الطلاب	فصل
١	دبي ويدودو	١٦٠٣٠٢٧٠٠١	أ
٢	نورول لطيفة	١٦٠٣٠٢٧٠٠٢	أ
٣	ايس ليسا سيلفية	١٦٠٣٠٢٧٠٠٣	أ
٤	جميلة الفهمية	١٦٠٣٠٢٧٠٠٤	أ
٥	فوتري نورنדיا	١٦٠٣٠٢٧٠٠٥	أ
٦	املة الخيرية	١٦٠٣٠٢٧٠٠٦	أ
٧	نور هداية	١٦٠٣٠٢٧٠٠٧	أ
٨	ميليا عذما	١٦٠٣٠٢٧٠٠٨	أ
٩	الفية الرحمية	١٦٠٣٠٢٧٠٠٩	أ
١٠	سيتي انيسوسعدية	١٦٠٣٠٢٧٠١٠	أ
١١	تبيعة المنورة	١٦٠٣٠٢٧٠١١	أ
١٢	اول نعمة يومل	١٦٠٣٠٢٧٠١٢	أ
١٣	هنيف الدين	١٦٠٣٠٢٧٠١٣	أ
١٤	اري يوليانا	١٦٠٣٠٢٧٠١٤	أ
١٥	اريننا اندانا زلفى	١٦٠٣٠٢٧٠١٥	أ
١٦	زولكرنين امرالله	١٦٠٣٠٢٦٠٤٤	ب

ب	١٦٠٣٠٢٦٠٤٥	أسوة حسنة	١٧
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٤٦	مرأة تتسا	١٨
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٤٨	نيسا نزورا	١٩
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٤٩	سيتي عليا مفرجة	٢٠
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥٠	اقبيلا خيرانا في الدارين	٢١
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥١	فوتري حبيبة السعدية	٢٢
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥٣	نيا سلطانية	٢٣
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥٤	فوتري هجر لؤلؤ المكنونة	٢٤
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥٥	فيردا الفيانا	٢٥
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥٦	اتمودانيا	٢٦
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥٧	روحول المؤمنين	٢٧
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥٨	الف هدية المغفرة	٢٨
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٥٩	ارليندا دية اكوستينا	٢٩
ب	١٦٠٣٠٢٦٠٦٠	سيتي هرتينة	٣٠
ج	١٦٠٣٠٢٦٠٨٧	ايكا مستفية	٣١
ج	١٦٠٣٠٢٦٠٩٠	انيسامياسافتري	٣٢
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠١	نور شهيد	٣٣
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٢	قطر الندى خط الحسنى	٣٤
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٣	دوي رزالدي معلمين	٣٥
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٥	احمد احسن صفى الدين	٣٦
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٦	محمد نبيل عطائلة	٣٧

ج	١٦٠٣٠٢٦٠٩٧	احلام سعيدة	٣٨
ج	١٦٠٣٠٢٦٠٩٩	انديتا افريليا	٣٩
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٠	دوي فيتحل كماليا	٤٠
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠١	كى كى نور فضيلة	٤١
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٢	خافي اندراواتي	٤٢
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٣	ويلدا جايؤسيتا	٤٣
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٤	فتحيا نسيل عليا	٤٤
ج	١٦٠٣٠٢٦١٠٨	هنان مولنا	٤٥

جدول ١. المخبرين

وبالتالي فإن جدول المخبرين في هذا البحث لاستكمال المعلومات والبيانات.

ج. تنفيذ تعليم الانشاء

وفقاً لولاية اللائحة الحكومية رقم ١٩ لسنة ٢٠٠٥ بشأن معايير التعليم الوطنية، فإن أحد المعايير التي يجب تطويرها هو معيار للعملية. معايير العملية هي معايير التعليم الوطنية المتعلقة بتنفيذ التعلم في التعليم الواحد لتحقيق الكفاءة الدراسات العليا. وتتضمن العملية القياسية المعايير الدنيا للتعلم في وحدات التعليم الأساسي والثانوي في جميع الولايات القضائية في الولاية الموحدة لجمهورية إندونيسيا. ينطبق معيار هذه العملية على مستوى التعليم الابتدائي والثانوي على المسار الرسمي.

تشمل العمليات القياسية التخطيط لعملية التعلم، وتنفيذ عملية التعلم، وتقييم مخرجات التعلم، ومراقبة عملية التعلم من أجل التعلم الفعال.^١

¹Peraturan Pemerintah Nomer 19 tahun 2005 tentang Standar Nasional Pendidikan

بعد أن أجرى الباحثون دراسات التوثيق والمقابلات مع المحاضرين، انشاء

٢ والطلاب، استطعت شرح تنفيذ تعلم انشاء ٢ على النحو التالي:

لتنفيذ أنشطة التعليم والتعلم، قام محاضري انسياس الثاني بإعداد أدوات التعلم التي تم إعدادها في بداية كل عام دراسي جديد. وكما أوضحت السيدة ديوي ماوانتي عندما أجريت معها المقابلة، قالت: "من أجل تنفيذ عملية التعلم، أولاً قمت بإعداد كل شيء، والذي يتضمن إعداد الخطوط العريضة للدورة كمواد مرجعية للقيام بأنشطة التعلم لفصل دراسي واحد حيث يجب أن يكون هناك تفسير لمعايير الكفاءة، الكفاءات الأساسية والمؤشرات واستراتيجيات التعلم والكتب المرجعية وأنظمة التقييم. ثم يقوم المحاضر بالتعاقد لمدة فصل دراسي واحد. يجب أن المحاضرين أيضاً جعل خطط التعلم لكل اجتماع. بالإضافة إلى ذلك، يجب على المحاضر وضع خريطة مفاهيم للمواد الرئيسية للفصل الدراسي الواحد الذي سيتم تسليمه في الاجتماع الأول.

من نتائج المقابلة، يمكن فهم أن محاضر إنسيا الثاني قبل أنشطة التعليم والتعلم قد أعد جهاز التعلم.

إن تطبيق تعلم إنسيا الثاني في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الاسلامية

الحكومية والى سوغو سمارانج هو كالتالي:

أ) مقدمة

مقدمة من تطبيق التعلم، افتتح المحاضر انشاء الثاني الدراسة بإعطاء التحية.

ثم يفتح محاضر انشاء الثاني التعلم بالتحية. علاوة على ذلك، ينقل محاضري

انشاء ٢ رسائل معنوية موجهة نحو الجوانب العاطفية والنفسية. بالإضافة إلى ذلك،

حفر محاضري انشاء ٢ الطلاب بحيث أصبح جو أنشطة التعليم والتعلم أكثر حماساً،

واستمر في حضور الطلاب وإعداد وسائل الإعلام التعليمية مع الطلاب. الخطوة الأخيرة في هذا النشاط هي أن المحاضر يطلب من المتحدث تقديم مواد المحاضرات.

ب) العملية الأساسية

في هذا النشاط قام المحاضرون سابقا بتقسيم مجموعات من شخصين إلى ثلاثة أشخاص لتقديم المواد التي أعدها المحاضرون. ثم قدمت مجموعة الأسبوع الأول مواد لتوضيحها لأصدقائها الآخرين لإعداد المهام في الأسبوع التالي وفقاً للمادة التي قدمتها المجموعة الأولى.

في الاجتماع التالي، جرت المجموعة الثانية نتائج مهام الأصدقاء الآخرين واستغرقت خمسة من جميع الفصول وفقاً للنظريات التي قدمتها المجموعة في الأسبوع السابق. وهي تتضمن نظرية الفقرات والجمل النحوية وترجمة النص من لغات المصدر إلى لغات المستلمين.

يتم دائماً عقد هذا النشاط في كل اجتماع. إذا أوضح الاجتماع السابق النظرية التي قدمها المحاضر، ثم تم تكليف الاجتماع التالي للمجموعة بإنتاج النص من تخصيص موضوع آخر.

ج) العملية الاحتتام

في هذا النشاط، يقوم المحاضر بمراجعة المواد التي تم دراستها مع الطالب. بعد ذلك يعطي المحاضر الدافع للطلاب لمواصلة تعلم وتكرار المواد في اليوم، وأخيراً يتم إغلاق التعلم مع الصلوات والتحيات.²

² Hasil wawancara dengan Mahasiswa PBA 2016 selaku informan dalam penelitian

ب. تحليل البيانات

تعرض هذه الدراسة نتائج البحث الذي أجري على طلاب اللغة العربية بجامعة الاسلامية الحكومية والى سوغو سمارانج، والذي يتضمن عرضه شيئين: دعم العوامل في استخدام القواميس الرقمية في طلاب اللغة العربية من جامعة الاسلامية الحكومية والى سوغو سمارانج، وعوامل تثبيط في استخدام القواميس الرقمية في طلاب اللغة العربية بجامعة الاسلامية الحكومية والى سوغو سمارانج سيمارانج.

يمكن وصف نتائج التعلم باستخدام قاموس رقمي من خلال نتائج المخبرين عند ترجمة النصوص العربية باستخدام قاموس رقمي. إلى جانب ذلك، يمكن رؤية ذلك من خلال نتائج تقييم إنشاء الثاني ونتائج المقابلات مع المخبرين. ما مدى دقة نتائج الترجمة، أو حتى البعد عن الدقة. وهذا يعني أن النتائج يمكن رؤيتها من نتائج قيم إنسيا الثاني، وبناءً على مقابلات مع المخبرين. بالطبع، باستخدام قاموس رقمي كوسيلة للتعلم.

بالإضافة إلى ذلك، بحث الباحثون أيضاً عن مصادر معلومات حول استخدام القواميس الرقمية من حيث عوامل القيادة أو العوامل المثبطة في استخدام القاموس. لأنه لا يمكن إنكار أنه بالإضافة إلى تشجيع عملية التعلم، بطبيعة الحال، فإن القواميس الرقمية لها أيضاً عوامل تثبيط للطلاب في استخدامها. يتم إجراء هذا البحث حتى يتمكن المستخدمون المستقبليون من معرفة العوامل التي يمكن أن تشجع استخدام القواميس الرقمية وأي عوامل صداقة في استخدام القواميس الرقمية حتى يمكن معرفتها وتوقعها بحيث يمكن استخدام القواميس الرقمية لتقديم فوائد للمستخدمين.

١. تحليل نتائج التعليم الانشاء ٢ باستخدام معجم الرقمي

نتائج التعلم هي التغييرات التي تحدث للطلاب نتيجة لعملية التعلم. هذه التغييرات غير مادية، بما في ذلك التغييرات في المعرفة والمواقف والمهارات. وهكذا،

بناءً على مجاله، يمكن تجميع نتائج التعلم إلى ثلاثة، وهي المعرفي والوجداني والحركي النفسي.³

المجال المعرفي هو المجال الذي يشمل الأنشطة العقلية (الدماغ). يرتبط المجال المعرفي بقدرة التفكير، بما في ذلك القدرة على حفظ وفهم والتطبيق والتحليل والتوليف والقدرة على التقييم في المجال المعرفي هناك ستة جوانب أو مستويات تفكير، بدءًا من أدنى مستوى إلى أعلى مستوى. المستويات الستة أو الجوانب المعنية هي:

(أ) المعرفة

إنها قدرة الفرد على تذكر الأسماء والألفاظ والأفكار والصيغ وغيرها، دون توقع القدرة على استخدامها. المعرفة أو الذاكرة هي أدنى عملية تفكير.

في هذه الحالة، ينظر الباحث إلى طلاب تعليم اللغة العربية التابع لجامعة الإسلامية الحكومية والى سوغوسمارانج في عام ٢٠١٦ في تحليل البيانات الخاصة بهم. هذا، استطاع تلامذة تربية اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية والى سوغوسمارانج في عام ٢٠١٦ حفظ المفردات الذي كان يبحث عنه في قاموس رقمي وكانوا قادرين على معرفة معنى المفردات بناء على ما فعله باستخدام قاموس رقمي. لأنه في البحث المفردات الخاصة بهم الطلاب يركزون فقط على المفردات واحد كما هو مطلوب. وفي النهاية، عرف الطلاب عن مفردات جديدة لم يكن يعرفها.

³ Elis Ratnawulan dan H. A. Rusdiana, *Evaluasi Pembelajaran* (Bandung: UPI, 2000), hlm. 3.

(ب) الفهم

إنها قدرة المرء على فهم أو فهم شيء ما بعد تذكر شيء ما. بمعنى آخر، الفهم هو معرفة شيء ما ويمكن رؤيته من مختلف الجوانب. ويقال إن الطالب/ الطالب يفهم شيئاً ما إذا كان يمكنه تقديم تفسير أو إعطاء وصف أكثر تفصيلاً له باستخدام كلماته الخاصة. الفهم هو مستوى من قدرة التفكير هو مستوى أعلى من الذاكرة أو الحفظ.

بعد أن تمكنت من حفظها، اعتبرت أيضاً عملية التعلم ٢ مع قواميس رقمية من قبل المخبرين لتكون قادرة على توفير فهم متعلق بما تم ترجمته إلى قاموس رقمي. بعبارة أخرى، أعطت نتائج مفردات التي ترجمها الطلاب فهماً جديداً للكيفية التي تمكن الطلاب من شرح المأمون.

(ج) التطبيق

إنها قدرة شخص ما على تطبيق أو استخدام الأفكار أو الإجراءات أو الأساليب العامة، والمبادئ، والصيغ، والنظريات، وما إلى ذلك، في مواقف جديدة وملموسة. هذا التطبيق هو عملية تفكير أعلى من الفهم.

تمكن معظم طلاب تربية اللغة العربية بجامعة الاسلامية الحكومية والى سوغوسمارانجام ٢٠١٦ من تقديم ترجمات من اللغة الأصلية إلى لغة المستلم باستخدام قاموس رقمي. في برنامج تعليم الانشاء كما شرحة الباحث، يجب على الطلاب أن يكونوا قادرين على كتابة فقرات باللغة العربية. باستخدام قاموس الوسائط الرقمية، فإنه مفيد جداً للطلاب في عملية الترجمة.

(د) التحليل

قدرة الشخص على التفصيل أو وصف مادة أو حالة وفقاً لأجزاء أو عوامل واحدة مع عوامل أخرى. مستوى التحليل هو مستوى أعلى من مستوى التطبيق. في هذه الحالة، قد تكون إحدى عيوب القاموس الرقمي. أي أن الطلاب يقتصرون فقط على معرفة الكلمة التي يبحث عنها، ولكن لا يعرفون الشكل الأصلي للكلمة. لأنه في القواميس الرقمية لا يزال من النادر توفير ميزة مفردات كاملة وفقاً للنموذج الكلمة الأصلية.

٢. العوامل الداعمة والعوامل التثبيط

الثانية حول العوامل الداعمة واستخدام القواميس الرقمية. في حين يتم تشجيع العوامل المثبطة والداعمة لنشاط الطلاب على استخدام القواميس الرقمية في التدريس في الفصل الثاني، بالإضافة إلى وجود عوامل تثبيط تجعل الطلاب مترددين في استخدام القواميس الرقمية في التدريس في الفصل الثاني. لذلك، في هذه المناقشة سوف يصف الباحث هذين العاملين.

(أ) العوامل الدافعية

عامل القيادة هو الأشياء التي تؤثر على شيء ما لتتطور وتتقدم وتضيف وتصبح أكثر من ذي قبل.

في هذه الحالة، سوف يصف الباحث العوامل الداعمة للطلاب في استخدام القاموس الرقمي بناءً على مقابلات أجراها باحثون مع المخبرين. وتشمل هذه ما يلي:

(١) اجعل من السهل العثور على المفردات

من خلال استخدام قاموس رقمي يتم بالتأكيد تسهيل الطلاب بشكل كبير في البحث عن معنى الكلمة، لأنه باستخدام القاموس الرقمي عن طريق كتابة الكلمات التي نريدها نظام عمل القاموس لترجمة الكلمات التي نريدها مباشرة. كما هو الحال مع القاموس التقليدي أو أكثر نواجه في شكل كتب سميقة.

مع القواميس التقليدية يجب أن نبحث عن الكلمات التي نريد ترجمتها بترتيب أبجدي. مثل كلمة *wajada* يجب أن ننظر أولاً إلى الحرف *wawu* باعتباره الحرف الأول من الكلمة *wajada* الجديدة التي يمكن أن نجدها كلمة *wajada*. يوضح هذا الرسم التوضيحي أنه عند البحث عن معنى من الكلمة، يصبح القاموس الرقمي أسهل من القاموس التقليدي.

(٢) تبسيط عملية المترجم.

نتائج المقابلات مع قواميس الطلاب الرقمية في فصل *هانان* يمكن أن تساعد أيضاً في عملية الترجمة، يوضح أنه مع القواميس الرقمية في عملية الترجمة أسرع من القواميس التقليدية. الكلمات التي يعتقد أنها غريبة في أذنه عن طريق كتابتها على قاموس رقمي يعطيك مباشرة ما يريد. في تعليم *هانان*، يستخدمه في كثير من الأحيان في المحاضرات، محادثة، وغيرها من الدورات. شعر أن وجود قاموس رقمي مفيد جدا في الترجمة.

(٣) يمكن اتخاذها في أي مكان لأنها في يدك

القاموس المحمول كما رأينا هو قاموس موجود في الهواتف الذكية الروبوت التي نستخدمها في كثير من الأحيان. استخدام قاموس المحمول هو

نفسه الذي يحمل الهاتف الذكي لأن قاموس الجوال موجود على جهاز الهاتف الذكي. بالطبع قواميس المحمول هي أسهل في كل مكان. في الفصول الدراسية للتعلم، والقيام بالمهام في الحديقة، أو حتى عندما نكون في المكتبة. يتم تسهيل الطلاب في حملها مقارنة مع القواميس التقليدية. لأننا غالباً ما نواجه القواميس التقليدية، فإن الشكل أكبر وأثقل بالتأكيد. لذلك، فكل طلاب الفصل الدراسي الثامن في برنامج تعليم الكبار (PBA) تقريباً هم الأكثر هيمنة باستخدام القواميس الرقمية من القواميس التقليدية.

٤) لا يكلف الكثير

بالإضافة إلى كونها أكثر كفاءة من حيث الوقت، يمكن استخدام القواميس الرقمية في أي وقت، كما لا تكلف القواميس الرقمية الكثير. لأن كل طالب يمكنه الحصول عليه من خلال هاتفه المحمول الذي يعمل بنظام *Android* مجرد تحميل من *playstore* ، يمكن للطلاب امتلاك واستخدام تطبيق قاموس المحمول. بشكل عام، يجب أن تكون القواميس التقليدية في شكل كتب سميكة جداً وتحتوي على العديد من الصفحات. وسعر مائة أو مائتي ألف على الأقل أو أكثر. هذا المبلغ هو بالتأكيد مريحة للغاية للطلاب خاصة لشراء الكتب.

أ) العوامل المانعة

في حين أن العوامل المثبطة هي أشياء ليس لها تأثير يذكر/حتى تمنع الأشياء من أن تصبح أكثر من ذي قبل.

أما بالنسبة إلى العوامل الداعمة، فقد تحدث الباحثون عن عدة عوامل تحول دون استخدام القواميس الرقمية وفقاً للبيانات المأخوذة من قبل الباحثين مع المخبرين مع العديد من المقابلات، بما في ذلك ما يلي:

(١) لا تعرف الشكل الأصلي من فعله

القواميس الرقمية التي نواجهها غالباً ما تقدم فقط ميزات مفردات التي نريدها. نقاط الضعف من ناحية أخرى أن القاموس الرقمي لا يوفر كلمات عربية كاملة مع الكلمات الأصلية. على سبيل المثال، عندما يبحث الطلاب عن كلمات، لا يعرف الطلاب إلا كلمة التعليم التي لا تعرف أصل الكلمة. هذا ما شعر به كيكي نور فاضلة

السابع الفصل طلاب قسم اللغة العربية. بالمقارنة مع القواميس التقليدية، عادة ما تكون القواميس التقليدية أكثر اكتمالاً. في كثير من الأحيان يلتقي الطلاب بالكلمات التي نبحث عنها، وعادة ما تكون مكتملة بأشكال فعل، مصدر، حتى الجمع. هذا ما يميز بين القواميس الرقمية والقواميس التقليدية.

(٢) من السهل أن تنسى

لأنها تبحث فقط عن المفردات غير معروف على النقيض من القواميس التقليدية في شكل كتب، حيث عندما يبحث الطلاب عن كلمات معينة، يمكن للطلاب رؤية كلمات أخرى. لأنه في موقف الكلمة التي نريدها، كلمات أخرى حول الكلمة وقبل الحصول عليها بالطبع يمكننا أن نقرأ الكلمات الأخرى إلى جانب الكلمات التي نبحث عنها في القاموس.

مع قاموس رقمي نحن نعرف فقط مدى المفردات الذي نبحث عنه. عندما في القاموس نختار كلمة *Kitabun* نحن نعرف فقط كلمة *Kitabun* ليست كلمة أخرى أيضا. لأن ما يتم عرضه في قاموس الجوال يقتصر فقط على الكلمات التي نريدها. وبالتالي، فإن الطلاب لا يحفظون الكلمة كثيراً، لأن الطلاب يبحثون فقط عن كلمات لا يعرفونها. (٣) التطبيق غالبا ما يكون خطأ

غالبا ما يكون غالبا ما يشعر الطلاب غالبا بشأن تطبيقات قاموس الجوال. هذا يشبه في أن تكون عوامل مختلفة. الأول هو *Android* من الهواتف الذكي عادة لا يدعم أو يدخل إلى *Android* ضعيف بحيث لا يعمل التطبيق بشكل صحيح على الهواتف الذكي، كما يمكن أن يكون بسبب سعة الذاكرة الصغيرة لذا فإن مساحة التخزين على الهواتف الذكي عادة ما تكون ممتلئة تقريبا.

عادة لا يعمل مثل هذا الهواتف الذكي إلى أقصى حد حتى لا تستجيب في كثير من الأحيان التطبيقات التي غالبا ما تكون خطأ أو تطبيقات. من الممكن حدوث ذلك، فالنظام في *Android* يقتصر فقط على الإنسان، مما يعني أنه كلما كان التطبيق خاطئا وغير متوقع في كثير من الأحيان.

ج. قصر البحث

على الرغم أن هذا البحث قد تم بقدر الإمكان، ولكن يدرك الباحث أن هذا البحث هو لا ينفصل عن الأخطاء والعيوب. وذلك بسبب قصر الباحث على النحو التالي:

١. قصر الوقت

البحوث التي أجراها الباحث محدودة بالوقت. ولذلك فقد بحث احتياجات مناسبة بما يناسب بالبحث فقط. مع ذلك أن الوقت الذي يستخدم الباحث قصيرة جدا، ولكن يمكن أن يكفي شروط البحث العلمي.

٢. قصر القدرة

الباحث لا يتخلع عن المعرفة. لذلك يدرك الباحث قدرته خاصة في العلمي. ولكن الباحث يحاول قدر الإمكان لتشغيل البحث وفقا لقدرة الباحث والتوجيه من المحاضر الأول والمحاضر الثاني.

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

بناءً على ما تم الحصول عليه من هذه الدراسة من التفسير والتحليل السابق للبيانات حول مخرجات التعلم. ٢ من خلال استخدام الوسائط الرقمية وعوامل الدعم وعوامل تثبيط استخدام القواميس الرقمية لعام ٢٠١٦ لطلاب تعليم اللغة العربية في ولاية جامعة نيغون واليسونجو الإسلامية في سيمارانج، ثم وصف ويمكن تلخيص وتحليل البيانات التي حصل عليها المؤلف من خلال الوثائق والمقابلات على النحو التالي.

تقييم المجال المعرفي الذي يشمل المعرفة والفهم والتطبيق والتحليل. على الأقل يمكن للباحثين التجمع. من جانب المعرفة. هذا، مع قاموس الوسائط الرقمية، يستطيع الطلاب حفظ المفردات التي لم يتم مواجهتها من قبل. لأنه مع القاموس الرقمي، يبحث الطلاب عن مفردات واحدة فقط يبحثون عنها. من ناحية الفهم، يستطيع الطالب أن يفهم المفردات أو المفردات التي يقصدها. وهذا يعني أن الطلاب قادرون على فهم معنى المفردات، وبالتالي في عملية التعلم في انشاء، يستطيع الطلاب وضع الفقرات باللغة العربية وفقاً لما هو مطلوب من المحاضر. من جانب التطبيق، يمكن لطلاب التعليم العربي في عام ٢٠١٦ تطبيق أو أن يكونوا قادرين على الترجمة من لغة المصدر إلى لغة المستلم. أي، في عملية صنع الفقرات باستخدام قاموس رقمي يستطيع الطلاب إكمال المهام في شكل فقرات استنتاجية، حتى، سرد مع النص العربي. من جانب التحليل، ربما من هذا الجانب يصبح عامل عوز في القاموس الرقمي. لأن الطلاب قادرون فقط على معرفة مفردات يريد، ولكن لا يمكن معرفة مفردات في شكلها. لذلك، كان طلاب برنامج تعليم الكبار (PBA) عام ٢٠١٦ قادرين فقط على

وصف مفردات في الفقرات فقط، لكن القليل منهم تمكنوا من تحليل مفردات من شكله الأصلي.

بالإضافة إلى تحليل نتائج تعليم مفردات، قام الباحثون أيضًا بتحليل العوامل الداعمة وعوامل تثبيط عام ٢٠١٦ لطلاب قسم اللغة العربية بجامعة الاسلامية الحكومية والي سوغو سمارانج في استخدام القواميس الرقمية في تعلم مادة انشاء. هناك على الأقل العديد من العوامل التي يمكن أن يخلص إليها الباحثون فيما يتعلق بالعوامل الداعمة التي تجعل الطلاب متحمسين لاستخدام وسائط القاموس الرقمي، وكذلك العوامل التي تمنع الطلاب من استخدام القواميس الرقمية. في المقابلات التي أجراها الباحثون مع المخبرين منذ وقت طويل في جمع البيانات، على الأقل وصف الباحثون هذه العوامل على النحو التالي.

أول من العوامل الدافعة للطلاب في استخدام وسائط القاموس الرقمي هو عدد من النقاط. أولاً، هذا القاموس الرقمي قادر على مساعدة وتسهيل الطلاب في عملية البحث من مفردات. في تعلم إنسيا الثاني، يجب على الطلاب أن يكونوا قادرين على عمل عدة فقرات باللغة العربية. باستخدام الوسائط الرقمية في القاموس، يكتب الطلاب فقرات باللغة العربية تم إعدادها من قبل المؤلف باللغة الإندونيسية. وبالطبع في هذه الحالة ، يكون ذلك مفيدًا جدًا للطلاب، لأنه في كل اجتماع هناك سلطة لإعطاء الواجبات ليتم تحليلها معًا بدءًا من الترجمة، أو المتعلقة بالقواعد ثانيًا، إنه يسهل الترجمة، في هذه الحالة بالإضافة إلى المساعدة في كفاءة الوقت، يتم أيضًا مساعدة الطلاب في ترجمة مفردات. لأنه مع القاموس الرقمي، فإن الطالب يكفي فقط لكتابة مفردات المطلوب، ثم يعمل النظام على ترجمة مفردات. الثالثة، يسهل حملها. يكاد يكون من المؤكد أن الطلاب لديهم هواتف ذكية / هواتف ذكية، ويؤخذون دائمًا في أي مكان من قبل الطلاب، لأن الهواتف الذكية أصبحت جزءًا مهمًا من حياتهم اليومية. سيتم

دائمًا تقدمت تطبيق القاموس، الذي يعد جزءًا من الهاتف الذكي، لدراسة انشاء أو دورات أخرى. لأن القاموس الرقمي قادر على أن يكون موجودًا في أيدي الطالب دون الحاجة إلى جلب قاموس تقليدي أو كتاب على شكل كبير بالفعل وثقيل. الرابع، إنقاذ نفود. يمكن للطلاب الحصول على القواميس الرقمية مجانًا دون دفع نفقات للطلاب الذين لديهم هاتف ذكي. يمكنهم التنزيل مجانًا على *Playstore* أو *Google*

العامل الثاني هو تفاني الطالب في استخدام قواميس الوسائط الرقمية. بالإضافة إلى العوامل الداعمة، بطبيعة الحال، فإن القواميس الرقمية لها أيضًا العديد من العيوب التي تجعل عاملاً حاجزًا أمام الطلاب لاستخدامه. أولاً، لا أعرف الشكل الأصلي للمفردات. يقتصر الطلاب فقط على الكلمة التي يبحث عنها، لا أعرف كيف الشكل الأصلي من مفردات. لأن ميزة القاموس الرقمي تعطي فقط مفردات التي تريد استخدامها فقط، فهي لا تعطي ميزة لكيفية أصل مفردات. ثانياً، لا أعرف مفردات الأخرى. على عكس القاموس التقليدي أو شكل الكتاب، مع قاموس تقليدي، يمكن للطلاب عادة العثور على مفردات آخر غير مفردات الذي يريده. ثالثاً، يمكن أن يحصل التطبيق على خطأ. يمكن أن يكون نظام *Android* في بعض الأحيان خطأ بسبب العديد من العوامل، وعادة ما تكون الذاكرة في *android* مساحة كاملة تقريباً. ليس فقط القواميس الرقمية، كما تلاحظ التطبيقات الأخرى عادة أن التطبيق لا يستجيب. وبالتالي فإن التطبيق عندما لا يمكن استخدامها من قبل المستخدم.

ب. الاقتراحات

لتوفير مدخلات إيجابية في عالم التعليم، هناك بعض الموضوعات التي تحتاج إلى النظر فيها، وهذه الاقتراحات هي:

١. بالنسبة للجامعات، ينبغي أن يشمل قسم تعليم اللغة العربية في فحص الطلاب الجدد، بحيث يمكن تنفيذ كل رؤية ومهمة القسم بشكل صحيح.
٢. للتخصصات في تعليم اللغة العربية، يجب عليك تقديم المشورة الكاملة للطلاب في التعبير عن كل درس في الفصل. قتل الطلاب ليكونوا أكثر إبداعًا وقادرًا على التعلم من خلال أي وسائط كمصدر تعليمي متعلق بالتقدم التكنولوجي الذي يجب أن تتأثر آثاره أيضًا بجميع القطاعات بما في ذلك التعليم.
٣. للطلاب، ليكونوا أكثر حماسًا بشأن تعلم إنسيا الأول والثاني والثالث. لأنه في تعلم إنسيا، يستطيع الطلاب كتابة الكثير عن المقالات باللغة العربية.
٤. بالنسبة للباحث التالي، قبل دراسة أدوات وطرق البحث يجب أن يتم إعدادها بقدر الإمكان ، لأنه مع الأدوات الجيدة وطرق البحث يمكن الحصول على جميع البيانات البحثية.

المراجع

الشيخ محمد معصوم بن علي، الأئمة تصريفية (سمارانج: فوستكا العلوية، بدون السنة) ص.

١٦٠

Abdurrahman bin Ibrahim al-fauzani dkk, *durus āl-daurat āl tadbriyāh li mu"ālim āl-lughāh āl ārabiyyah li ghāiri al-bathiqinā niha. Aljānib al-nāzhari*, Riyadl : muassāsah al waqf āl islami, 1426 H

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: Rineka Cipta, 2006

az-Zarqani, Abdul 'Alim, *Manāhilul 'Irfān*. 2003 Juz 2

Budiningsih, Asri, *Belajar dan Pembelajaran*, Jakarta: PT Rineka Cipta, 2005,

Bungin, Burhan, *Metodologi Penelitian Sosial & Ekonomi*, Jakarta: Prenadamedia, 2013

Emil Ya'qub, *al mu'jam al lughah al-lughawiyah al arabiyyah*, Beirut: dar ast-tsaqafa al islamiyyah

Fawaz, Hikmat Kasyli, *Kitab al-., ayn Dirasat wa tahlil wanaqd* Beirut : dar al kutub al ilmiyyah 1996

Hadi, Sutrisno, *Metodologi Research*, Yogyakarta: Andi, 2014

Hamalik, Oemar, *Proses Belajar Mengajar*, Jakarta: Bumi Aksara, 2009

Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Remaja Rosda Karya, 2011

Kadar M. Yusuf, *Tafsir Tarbawi: Pesan-Pesan Al-Qur'an tentang pendidikan*, Jakarta: Amzah, 2013

Kamus Bahasa “<http://id.wikipedia.org/wiki/kamus/>.. diakses pada hari kamis 2 april pkl 20.30

Kamus Bahasa “<http://id.wikipedia.org/wiki/kamus/>.. diakses pada tanggal 22 maret 2016

Kasiram, Moh, *Metodologi Penelitian Kualitatif-Kuantitatif*, Malang: UIN Maliki Press, 2010 Muhammad Idrus, *Metode penelitian Ilmu Sosial Pendekatan Kualitatif dan Kuantitatif*, Jakarta : Erlangga, 2009

Ratnawulan, Elis, dan H. A. Rusdiana, *Evaluasi Pembelajaran* Bandung: UPI, 2000

Rifa’i, Achmad, dan Cathariana Tri Anni, *Psikologi Pendidikan* Semarang: UNNES Press, 2009

Rohmah, Noer, *psikologi pendidikan*, Yogyakarta: Teras, 2012

Sudjana, Nana dan Ibrahim, *penelitian dan penilaian pendidikan*, Bandung: Sinar Baru, 1989

Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif dan R & D*, Bandung : Alfabeta, 2009

Suryabrata, Sumardi, *Psikologi Pendidikan*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2010

Syihabuddin, *Teori dan Praktik Penerjemahan Arab Indonesia*. Bandung Humaniora, 2001

Tanzeh, Ahmad, *Pengantar Metode Penelitian*, Yogyakarta: TERAS, 2009

Taufiqurrochman, *Leksikologi bahasa Arab* UIN Malang Press, 2008

Tim penyusun, *Pedoman penulisan skripsi mahasiswa jurusan PBA Fakultas Tarbiyah*, Yogyakarta : Fakultas tarbiyah UIN Sunan Kalijaga, 2006

Trianto, *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif-Progresif*, Semarang: UNNES Press, 2009

Zaini, Hisyam, Alkhalil dan *perannya dalam perkembangan kamus Arab, Makalah Dosen jurusan bahasa dan sastra Arab*, Yogyakarta : fakultas adab UIN Sunan Kalijaga, 2008

Zulhannan, *teknik pembelajaran bahasa arab interaktif* Jakarta: Raja Grafindo Persada , 2014

<http://fiatri.blogspot.co.id/2015/12/pengertian-kamus-elektronik.html?m=1> diakses 5 mei 2018 pkl 02:30

<http://kbbi.web.id/kamus> diakses pada hari sabtu 12 maret 2016 pada pukul 11.58

<http://matarnis.blogspot.com/2016/02/teori-terjemah.html> diakses 07 mei 2018 pkl 20:30

<http://senimenerjemah.blogspot.com/2010/07/kajian-teori-terjemah.html>.diakses mei 2018 pkl 02:30

LAMPIRAN

INSTRUMEN WAWANCARA PEMBUAT KAMUS DIGITAL :

1. Apa latarbelakang pembuatan aplikasi kamus digital arab-indonesia?
2. Sejak kapan aplikasi kamus digital arab-indo resmi diperkenalkan ke masyarakat? Dan berapa penggunanya sampai sekarang?
3. Bagaimana motivasi pembuatan aplikasi kamus digital arab-indo?
4. Bagaimana inspirasi pembuatan aplikasi kamus digital arab-indo?
5. Bagaimana tanggapan masyarakat tentang aplikasi kamus digital arab-indo?
6. Apa kelebihan dan kekurangan aplikasi kamus digital arab-indo?
7. Apakah penggunaan kamus digital sudah mampu menggantikan kamus konvensional (buku)?
8. Bagaimana harapannya ke depan kamus digital arab-indo untuk siswa/mahasiswa terlebih yg fokus dalam bahasa arab?

Jawaban :

- 1) Kamus Arab Indonesia dikembangkan oleh Ristek Muslim. Ristek Muslim (Riset Teknologi Muslim) awalnya adalah komunitas mahasiswa muslim jurusan Informatika/Sistem Informasi di wilayah Surabaya. Mayoritas anggotanya adalah Mahasiswa ITS. Komunitas ini bertujuan untuk memanfaatkan keahlian para anggotanya di bidang Teknologi Informasi untuk mengembangkan teknologi yang bisa bermanfaat bagi kaum muslimin. Ada beberapa yang sudah kami kembangkan salah satunya adalah Kamus Arab Indonesia.
- 2) Aplikasi ini di release pada 8 November 2012, dan saat itu merupakan aplikasi kamus bahasa arab android pertama di playstore. Total ada 1,19juta user yang sudah menginstall aplikasi ini. Dan ada +/- 120ribu user aktif
- 3) Motivasinya adalah Semangat berkontribusi untuk agama Islam sesuai dengan kemampuan dan keahlian yang kami miliki. Para ustadz dan dai mereka bisa berdakwah menyampaikan ilmu, kami sebagai muslim yang diberi pengetahuan dibidang IT juga harus bisa membuat sesuatu yang bermanfaat bagi kaum muslimin. Mudah-mudahan upaya kami yabg sedikit ini dicatat disisi Allah sebagai Amal Jariah.
- 4) Inspirasinya berawal dari anggota komunitas muslim sendiri, sebagai seorang muslim tumbuh kesadaran di antara kami untuk

bisa bahasa Arab minimal bisa pasif dan baca kitab gundul. Walaupun anggota komunitas kami dan rekan-rekan mahasiswa lain tidak kuliah di jurusan agama tapi banyak yang belajar dan ikut kelas-kelas bahasa arab. 2012 juga mulai berkembang di pasaran smartphone berbasis android dan mulai banyak penggunaannya. Saat itu aplikasi kamus bahasa arab sudah ada versi desktop tetapi belum ada versi android, dari situ mulai kami mencoba mengembangkan aplikasi android kamus arab indonesia

- 5) Tanggapan masyarakat sangat baik sekali, mereka memberikan apresiasi yang positif sehingga membuat kami lebih bersemangat untuk terus mengembangkan dan menyempurnakan aplikasinya. Silahkan bisa lihat di review playstore. Di aplikasi kami sediakan fitur konsultasi via WhatsApp apabila menemui kesulitan menggunakan aplikasi, dan setiap hari banyak user yang chat kami via whatsapp untuk konsultasi. Ada juga user yang mengontak kami via email dan facebook memberikan saran/koreksi/pertanyaan.
- 6) Kelebihan:
 - kamus simple, praktis mudah bisa dibawa kemana-mana tanpa harus menenteng buku kamus.
 - lebih cepat menemukan arti kata dibanding membuka kamus manual

- user interface nya sederhana, sehingga memudahkan user dalam penggunaannya. (Dari total user baru menginstall 900-1300an/hari yang chat kami via WA hanya kisaran 1%nya yang kesulitan menggunakan aplikasinya)

Kekurangan :

- tidak selengkap buku kamus tapi insyaallah sudah mencukupi. Mengingat mufrodat bahasa arab yang sangat banyak sekali, sehingga kami juga sediakan fitur mu'jam arab untuk melengkapi kamus arab-indonesia.

- hanya bisa menterjemahkan per kata/beberapa kata langsung, belum bisa menterjemahkan sebuah kalimat.

- untuk smartphone dengan soek low end ada yang mengalami kendala aplikasi terasa lambat, namun kami terus berupaya memperbaiki dan menyempurnakan aplikasinya.

7) Untuk aplikasi ini sudah bisa menggantikan, silahkan bisa membuat kuesioner ke beberapa user kamus. Karena dari pengalaman saya sendiri yang juga sebagai pengguna sering memanfaatkan kamus ini, dan jarang membuka kamus konvensional. Saya punya kamus munawir di rumah. Tapi untuk beberapa kata yang sulit yang tidak terdapat dalam kamus, kami biasanya juga merujuk ke aplikasi kamus arab-arab di internet.

Artinya ketergantungan manusia kepada teknologi semakin tinggi, karena kecepatan dan kemudaha

- 8) Harapan kedepan aplikasi kamus ini bisa dimanfaatkan tidak hanya kalangan santri/pelajar/mahasiswa bahasa arab saja tapi juga semua kaum muslimin di Indonesia/Malaysia (ada beberapa user dari Malaysia yang juga kontak kami). Sehingga upaya kami ini bisa memberikan manfaat secara meluas untuk kemajuan kaum muslimin terutama dibidang bahasa arab. Juga kami berharap dan berupaya untuk terus mengembangkan aplikasi ini sehingga menjadi lebih baik lagi.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat : Jl. Prof. DR. H. M. Karim, Kampus II Ngaliyun Tegal (024) 7601295 Semarang 50183

Nomor : B-1727/Un.10. 3/J2/PP.00.9/04/2017 Semarang, 21 April 2017
Lamp. : -
Hal : Penunjukan Pembimbing

Kepada Yth. :

1. Dr. Ahmad Ismail, M.Ag, M.Hum.
2. Fina Sa'adah, M.S.I

Assalamualaikum. Wr. Wb

Berdasarkan hasil pembahasan usulan judul penelitian di Jurusan PBA, maka Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan menyetujui judul skripsi mahasiswa:

Nama : Iswanto
NIM : 133211031
Judul :

تنفيذ تعليم التواعد النحوية باستخدام كتاب ابن عقيل في الصف الحادي عشر بمدرسة قدسية قومان منارة
قدوس

(Implementasi Pembelajaran Kaidah Nahwu Menggunakan Kitab Ibnu Aqil dikelas
XI MA Qudsiyyah Kauman Menara Kudus)

Dan menunjuk saudara :

1. Dr. Ahmad Ismail, M.Ag, M.Hum.
2. Fina Sa'adah, M.S.I

Wassalamualaikum. Wr. Wb



Ahmad Ismail, M.Ag, M.Hum.
NIP. 196702081997031001

Tembusan:

1. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Walisongo (sebagai laporan)
2. Mahasiswa yang bersangkutan
3. Arsip



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jl. Prof. Dr. Hanika (Kampus II) Ngahyan (024) 7601295 Fax. 7615387 Semarang 50185

Nomor : B-284/Un.10.3/D.1/TL.00.1/2019

Semarang, 10 Januari 2019

Lamp : 1 (Satu) Proposal

Hal : **Mohon Izin Riset**

 a. n. Ahmad Nauval Rozzaq

 NIM : 133211040

Kepada Yth.
Kepala PTIPD UIN Walisongo
Di Semarang

Assalamu'alaikumWr. Wb.

Diberitahukan dengan hormat dalam rangka penulisan skripsi, bersama ini kami hadapkan mahasiswa :

Nama : Ahmad Nauval Rozzaq
NIM : 133211040
Alamat : Kebonbatur, Mranggen, Demak.
Judulskripsi :

تحليل نتائج التعليم انشاء II باستخدام معجم الرقمي في قسم التعليم اللغة العربية
مستوى ٢٠١٦ بجامعة والي سوغو الإسلامية الحكومية سماراڠ

"Analisis Hasil Belajar Insyia II dengan Menggunakan Kamus Digital pada Mahasiswa Bahasa Arab Angkatan 2016 UIN Walisongo Semarang"

Keperluan : Meminta data nilai mata kuliah Insyia' II
Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab angkatan
2016/2017 UIN Walisongo Semarang.

Pembimbing : 1. Dr. DwiMawanti, M.A
2. Dr. Ahmad Ismail, M.Ag

Mahasiswa tersebut membutuhkan data-data dengan tema/ judul skripsi yang sedang disusun, oleh karena itu kami mohon mahasiswa tersebut diijinkan melaksanakan riset di PTIPD yang dimulai pada tanggal 11 Januari 2019 sampai 18 Januari 2019. Demikian atas perhatian dan perhatian dan kerjasama Bapak/ Ibu disampaikan terimakasih.

Wassalamu'alaikumWr. Wb.



Bidang Akademik

Fatah Syukur, M.Ag
NIP. 19681212 199403 1003

Tembusan :

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Walisongo Semarang (sebagai laporan)

**APLIKASI
KAMUS ARAB INDONESIA**

- OFFLINE Tanpa Internet
- Kosakata 150ribu lebih
- Gratis bebas Iklan
- Indonesia - Arab
- Arab - Indonesia
- Arab - Arab

klik install:
bit.ly/kamusandroid



Google Play Kamus Arab Indonesia

Aplikasi Kmaus Arab – Indo untuk Android



Dok. Wawancara dengan Mahasiswa PBA 2016

ترجمة الباحث



الاسم : أحمد نوفل رزّاق
مكان وتاريخ الميلاد : دماك, ٧ يولي ١٩٩٥
رقم الطالب : ١٣٣٢١١٠٤٠
اسم الاب : حامد البرّ
اسم الأم : فتحي هدية
العنوان : كبون باتور, مرانجكين, دماك
الكلية/القسم : التربية/ قسم تعليم اللغة العربية
رقم المحمول : /٠٨٢٢٢٧٥٧١٨٢٦
٠٨٩٥٣٦٧١٩٠٩٦٤
البريد الإلكتروني : novalrozraq@gmail.com
السيرة التربوية :
١. مدرسة الابتدائية الإسلامية كبون باتور مرانجكين دماك, ومتخرج في ٢٠٠٧

٢. مدرسة " روضة العلوم " الثانوية الإسلامية غوينجان تراغكيل فاتي, ومتخرج في
سنة ٢٠١٠ م

٣. مدرسة " فتوحية " المتوسطة الإسلامية مرنجكين دماك, ومتخرجت في سنة
٢٠١٣ م

٤. كلية التربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، سمارانج، جاوى
الوسطى.